

# NOVE

39.00.101 Nove D  
39.00.102 Nove E  
39.00.103 Nove D/1



*people & technology*

- ① Catalogo parti di ricambio
- ② *Spare parts catalogue*
- ③ *Catalogue del pièces de rechange*
- ④ *Ersatzteilkatalog*
- ⑤ *Catalogo de piezas de recambio*



1.9.10624  
07/2011 Rev.02



**RCM S.p.A.**  
via Tiraboschi, 4 - 41041 Casinalbo - Modena - Italia  
Tel. +39 059 515 311 - Fax +39 059 510 783  
[www.rcm.it](http://www.rcm.it) - [info@rcm.it](mailto:info@rcm.it)



# NOVE

39.00.101 Nove D  
39.00.102 Nove E  
39.00.103 Nove D/1

- ① Catalogo parti di ricambio
- ② *Spare parts catalogue*
- ③ *Catalogue des pièces de rechange*
- ④ *Ersatzteilkatalog*
- ⑤ *Catalogo de piezas de recambio*



**I**

Norme da osservare per l'ordinazione delle parti di ricambio

- 1) Numero di matricola e tipo di motoscopa.
- 2) Numero della tavola
- 3) Numero di riferimento del particolare.
- 4) Quantità richiesta

*Esempio:*

NOVE D

Matricola: 165156

Tavola: 1

Voce: 1 (1.3.07926-SEDILE)

Quantità: 1 Pz.

**GB**

*Specifications for ordering spare parts*

- 1) *Serial number and sweeper type.*
- 2) *Number of the table*
- 3) *Part identification code.*
- 4) *Quantity ordered*

*Example:*

*NOVE D*

*Serial number: 165156*

*Table: 1*

*Item: 1 (1.3.07926-SEAT)*

*Quantity: 1 Pz.*

**FR**

*Données à indiquer pour la commande des pièces de rechange*

- 1) *Numero de matricule et type de la balayeuse.*
- 2) *Numero de la table*
- 3) *Numero de la reference de la pièce.*
- 4) *Quantité commandée*

*Exemple:*

*NOVE D*

*Matricule: 165156*

*Table: 1*

*Ligne: 1 (1.3.07926-SIÈGE)*

*Quantité: 1 Pz.*

**DE**

*Bei der Bestellung von Ersatzteilen unbedingt anzugeben*

- 1) *Fabriknummer und Kehrmaschinentyp.*
- 2) *Nummer der Ersatzteilstafel.*
- 3) *Bezugsnummer des Ersatzteiles.*
- 4) *Bestellte Menge*

*Beispiel:*

*NOVE D*

*Fabriknr: 165156*

*Tafel: 1*

*Zeile: 1 (1.3.07926-SITZ)*

*Menge: 1 Pz.*

**ES**

*Normas a observar por los pedidos de recambios*

- 1) *Número de matrícula y tipo de barredora.*
- 2) *Número de la tabla de recambios.*
- 3) *Número de referencia particular.*
- 4) *Cantidad en orden*

*Ejemplo:*

*NOVE D*

*Matrícula: 165156*

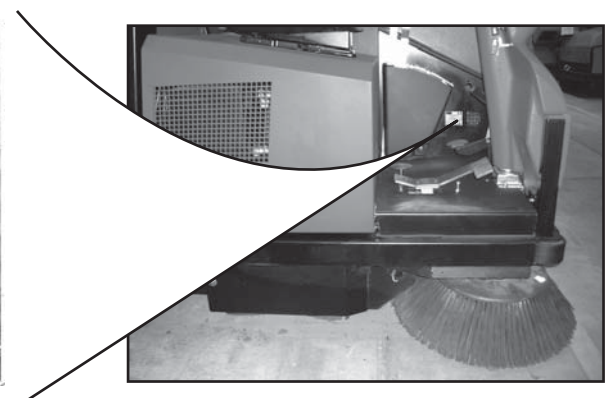
*Table: 1*

*Pos.: 1 (1.3.07926- ASIENTO)*

*Quantity: 1 Pz.*

TARGHETTA RIASSUNTIVA DEL TIPO DI MOTOSCOPIA.  
 MOTOR-SWEEPER TYPEPLATE.  
 PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DU TYPE DE LA BALAYEUSE.  
 TYPENSCHILD DER KEHRMASCHINE.  
 PLACA INDICADORA DEL TIPO DE BARREDORA

<small>RCM S.p.A. Via Tiraboschi, 4 - 41041 CASINILBO (MO) - I</small>			
<b>MOTOSCOPIA RCM</b>			
MODELLO	Nove D	PESO Kg.	645
MATR. N.	167402	ANNO	2006
IP	9,8KW		
20db	CATEGORIA U		
<small>MACCHINA PER SERVIZIO PESANTE PER USO COMMERCIALE O INDUSTRIALE</small>			





## Elenco delle tavole

Tavola 1 Scocca, contenitore rifiuti  
Tavola 2 Cofanature  
Tavola 3 Bracci sollevamento contenitore, filtri, ventola  
Tavola 4 Gomme parapolvere  
Tavola 5 Sterzo

Tavola 6 Trasmissione e serbatoio olio pompa "Comer"  
**[spazzatrice diesel] (fino matricola 165164)**

Tavola 6a Trasmissione e serbatoio olio pompa "Sauer"  
**[spazzatrice diesel] (vale da matricola 165165)**

Tavola 6b Trasmissione e serbatoio olio  
**[spazzatrice elettrica]**

Tavola 7 Freno e ruote posteriori  
Tavola 8 Distributore e valvole

Tavola 9 Motore lombardini  
**[spazzatrice diesel]**

Tavola 10 Spazzola centrale

Tavola 11 Spazzola laterale destra  
**[spazzatrice elettrica]**  
**[spazzatrice diesel - vale fino matr.165164]**

Tavola 11a Spazzola laterale destra  
**[spazzatrice diesel - vale da matricola 165165]**

Tavola 12 Impianto idraulico con pompa "Comer"  
**[spazzatrice diesel - vale fino matr. 165164]**

Tavola 12a Impianto idraulico con pompa "Sauer"  
**[spazzatrice diesel - vale da matricola 165165]**

Tavola 12b Impianto idraulico  
**[spazzatrice elettrica]**

Tavola 13 Impianto elettrico  
**[spazzatrice diesel]**

Tavola 13a Impianto elettrico  
**[spazzatrice elettrica]**

### Optionals:

Tavola 14 Spazzola laterale sinistra  
**[spazzatrice elettrica]**  
**[spazzatrice diesel - vale fino matr.165164]**

Tavola 14a Spazzola laterale sinistra  
**[spazzatrice diesel - vale da matr.165165]**

Tavola 15 Convogliatore anteriore polvere  
Tavola 16 Tettuccio  
Tavola 17 Filtro polvere multitasche  
Tavola 18 Impianto luci



## Table list

Table 1 Bodywork, hopper  
Table 2 Panels  
Table 3 Refuse container lifting arms, filter, vacuum fan  
Table 4 Dust rubber sections  
Table 5 Steering

Table 6 Drive and hydraulic oil "Comer" pump  
**[diesel sweeper] (up to serial number 165164)**

Table 6a Drive and hydraulic oil, pump "Sauer"  
**[diesel sweeper] (from serial number 165165)**

Table 6b Drive and hydraulic oil  
**[electric sweeper]**

Table 7 Brake and rear wheels  
Table 8 Control valve and valves

Table 9 Engine Lombardini  
**[diesel sweeper]**

Table 10 Main brush

Table 11 RH Side brush  
**[electric sweeper]**  
**[diesel sweeper - up to serial number 165164]**

Table 11a RH Side brush  
**[diesel sweeper - from serial number 165165]**

Table 12 Hydraulic system with "Comer" pump  
**[diesel sweeper - up to serial number 165164]**

Table 12a Hydraulic system with "Sauer" pump  
**[diesel sweeper - from serial number 165165]**

Table 12b Hydraulic system  
**[electric sweeper]**

Table 13 Electric system  
**[diesel sweeper]**

Table 13a Electric system  
**[electric sweeper]**

### Optionals:

Table 14 LH side brush  
**[electric sweeper]**  
**[diesel sweeper - up to serial number 165164]**

Table 14a LH side brush  
**[diesel sweeper - from serial number 165165]**

Table 15 Front dust conveyor rubber  
Table 16 Overhead guard  
Table 17 Sack filter  
Table 18 Lights system



## Liste des tables

Table 1 Coque, bac à déchets  
Table 2 Panneaux  
Table 3 Bras de levage conteneur, filtre, ventilateurs  
Table 4 Profils pare poussière  
Table 5 Direction

Table 6 Transmission et réservoir d'huile avec pompe "Comer"  
**[balayeuse diesel] (jusqu'à la matr. 165164)**

Table 6a Transmission et réservoir d'huile, avec pompe "Sauer"  
**[balayeuse électrique] (à partir de la matr. 165165)**

Table 6b Transmission et réservoir d'huile  
**[balayeuse diesel]**

Table 7 frein et roues arrière  
Table 8 Distributeur et soupape

Table 9 Moteur Lombardini  
**[balayeuse diesel]**

Table 10 Balai central

Table 11 Balai latéraux droite  
**[balayeuse électrique]**  
**[balayeuse diesel - jusqu'à la matr. 165164]**

Table 11a Balai latéraux droite  
**[balayeuse diesel - à partir de la matr. 165165]**

Table 12 Installation hydraulique avec pompe "Comer"  
**[balayeuse diesel - jusqu'à la matr. 165164]**

Table 12a Installation hydraulique avec pompe "Sauer"  
**[balayeuse diesel - à partir de la matr. 165165]**

Table 12b Installation hydraulique  
**[balayeuse électrique]**

Table 13 Installation électrique  
**[balayeuse diesel]**

Table 13a Installation électrique  
**[balayeuse électrique]**

### Optionals:

Table 14 Balai latéraux gauche  
**[balayeuse électrique]**  
**[balayeuse diesel - jusqu'à la matr. 165164]**

Table 14a Balai latéraux gauche  
**[balayeuse diesel - à partir de la matr. 165165]**

Table 15 Convoyeur poussière  
Table 16 Toit  
Table 17 Filtre à poches  
Table 18 Installation feux



## Tafelverzeichnis

Tafel 1 Karosserie, Abfallbehälter  
Tafel 2 Hauben  
Tafel 3 Behälter Hebenarme, Filter, Ansaugventilator  
Tafel 4 Staubhalte Gummiprofil  
Tafel 5 Lenkung

Tafel 6 Antrieb und Öltank mit Pumpe "Comer"  
**[Diesel Kehrmaschine] (Bis zur Seriennum. 165164)**

Tafel 6a Antrieb und Öltank mit Pumpe "Sauer"  
**[Diesel Kehrmaschine] (Von der Seriennum. 165165)**

Tafel 6b Antrieb un Öltank  
**[Elektrische Kehrmaschine]**

Tafel 7 Bremse und Hinterräder  
Tafel 8 Wegemodul und Ventile

Tafel 9 Motor Lombardini  
**[Diesel Kehrmaschine]**

Tafel 10 Hauptbürste

Tafel 11 Rechte Seintentbürste  
**[Elektrische Kehrmaschine]**  
**[Diesel Kehrmaschine - Bis zur Seriennum. 165164]**

Tafel 11a Rechte Seintentbürste  
**[Diesel Kehrmaschine - Von der Seriennum. 165165]**

Tafel 12 Hydraulik Anlage mit Pumpe "Comer"  
**[Diesel Kehrmaschine - Bis zur Seriennum. 165164]**

Tafel 12a Hydraulik Anlage mit Pumpe "Sauer"  
**[Diesel Kehrmaschine - Von der Seriennum. 165165]**

Tafel 12b Hydraulik Anlage  
**[Elektrische Kehrmaschine]**

Tafel 13 Elektrik Anlage  
**[Diesel Kehrmaschine]**

Tafel 13a Elektrik Anlage  
**[Elektrische Kehrmaschine]**

### Optionals:

Tafel 14 Linke Seintentbürste  
**[Elektrische Kehrmaschine]**  
**[Diesel Kehrmaschine - Bis zur Seriennum. 165164]**

Tafel 14a Linke Seintentbürste  
**[Diesel Kehrmaschine - Von der Seriennum. 165165]**

Tafel 15 Komplett - Vorne Staubgummi  
Tafel 16 Führersitzhaube  
Tafel 17 Taschenfilter  
Tafel 18 Anlage Scheinwerfer



## Lista de las tablas

Tabla 1 Chasis, contenedor  
Tabla 2 Capotajes  
Tabla 3 Brazos de levantamiento contenedor, filtro, ventilador  
Tabla 4 Gomas  
Tabla 5 Volante

Tabla 6 Tracción y depósito aceite con bomba "Comer"  
**[barredora diesel] (hasta núm. de serie 165164)**

Tabla 6a Tracción y depósito aceite con bomba "Sauer"  
**[barredora diesel] (a partir del nr. de serie 165165)**

Tabla 6b Tracción y depósito aceite  
**[barredora eléctrica]**

Tabla 7 Freno y ruedas traseras  
Tabla 8 Distribuidor y válvulas

Tabla 9 Motor Lombardini  
**[barredora diesel]**

Tabla 10 Balai central

Tabla 11 Cepillo lateral derecho  
**[barredora eléctrica]**  
**[barredora diesel - hasta núm. de serie 165164]**

Tabla 11a Cepillo lateral derecho  
**[barredora diesel - a partir del nr. de serie 165165]**

Tabla 12 Instalación hidráulica con bomba "Comer"  
**[barredora diesel - hasta núm. de serie 165164]**

Tabla 12a Instalación hidráulica con bomba "Sauer"  
**[barredora diesel - a partir del nr. de serie 165165]**

Tabla 12b Instalación hidráulica  
**[barredora eléctrica]**

Tabla 13 Instalación eléctrica  
**[barredora diesel]**

Tabla 13a Instalación eléctrica  
**[barredora eléctrica]**

### Optionals:

Tabla 14 Cepillo lateral izquierdo  
**[barredora eléctrica]**  
**[barredora diesel - hasta núm. de serie 165164]**

Tabla 14a Cepillo lateral izquierdo  
**[barredora diesel - a partir del nr. de serie 165165]**

Tabla 15 Goma delantera  
Tabla 16 Techo  
Tabla 17 Filtro multibolsas  
Tabla 18 Instalación luces

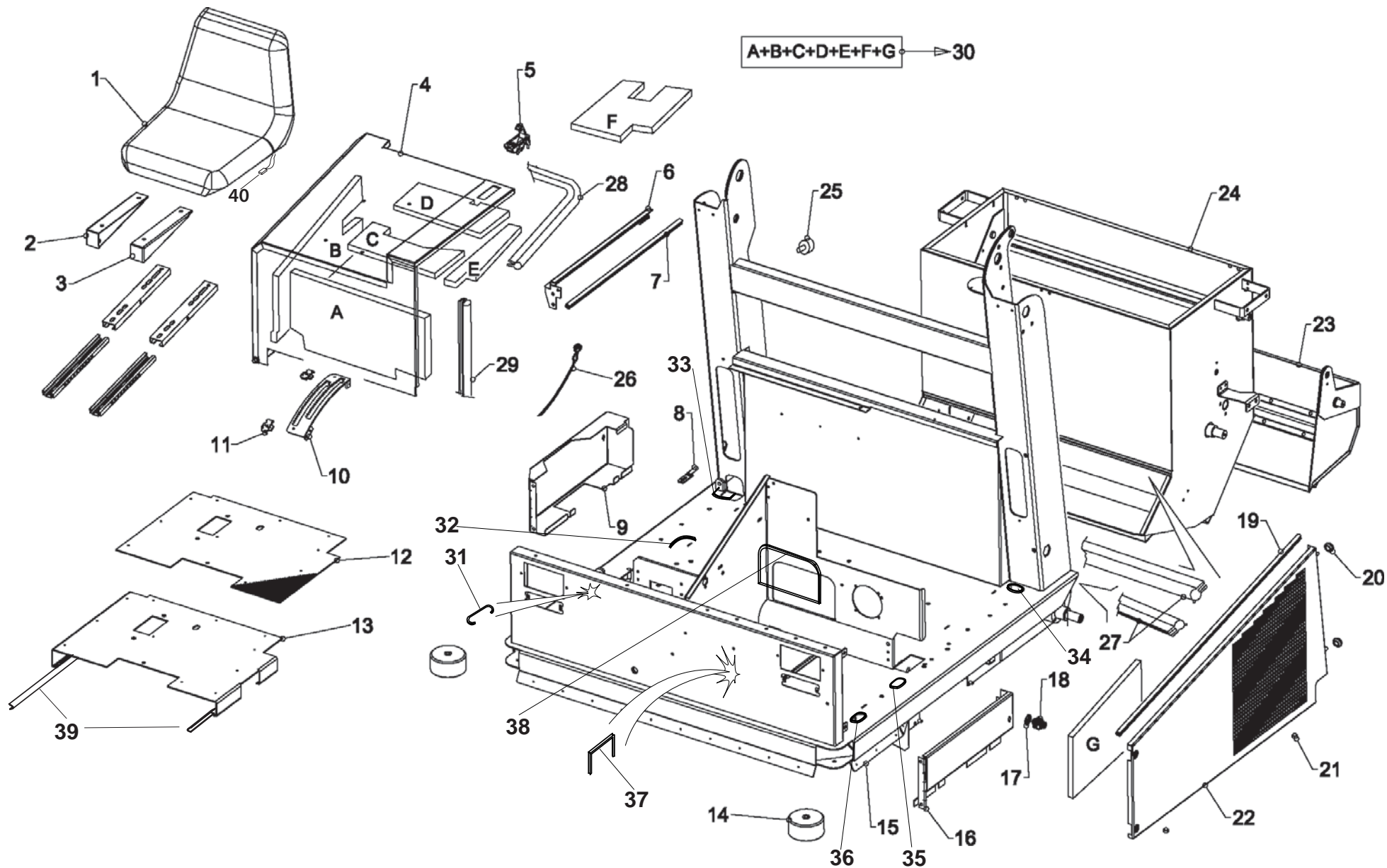


Scocca, contenitore rifiuti  
Bodywork, hopper  
Coque, bac à déchets  
Karosserie, Abfallbehälter  
Chasis, contenedor

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

1





NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

1

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.3.07926	1	sedile	seat	siège	Sitz	asiento	Diesel
1	1.3.10255	1	sedile	seat	siège	Sitz	asiento	Elettrica / Éléctr. / Elektrische
2	2.7.11785	1	supporto dx	RH support	support droit	rechte Halterung	soporte dercho	
3	2.7.11786	1	supporto sx	LH support	support gauche	linke Halterung	soporte izquierdo	
4 *	2.7.11580	1	supporto sedile	seat support	support siège	Halterungssitz	soporte asiento	
5	1.4.07711	1	chiusura a leva	lock lever	levier de fermeture	Verschluß	cerrojo	
6	2.7.12233	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
7	1.2.04480	1 mt	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	perfil en goma	
8	2.7.11789	1	perno fisso	pin	pivot	Bolzen	perno	
9	2.7.12227	1	coperchio destro	RH cover	couvercle droit	rechte Deckel	tapa derecha	
10	2.7.11706	1	selettore spazzole	selector plate	plaque sèlecteur	Platte	placa selectora	
11	2.7.11975	2	fermo per leve	retainer	arrêtoir	Arretierung	retén	
12	1.5.10193	1	pedana	board	tapis	Trittbrett	alfombra	
13	2.7.11582	1	pedana	board	tapis	Trittbrett	alfombra	
14	A27.0458	2	rullo paraurti	roll-bumper	pare-chocs	Stoßstange	parachoques	
15	2.7.12195	1	telaio	chassis	châssis	Rahmengestell	chasis	
16	2.7.11700	1	coperchio sinistro	LH cover	couvercle gauche	linke Deckel	tapa izquierda	
17	1.1.00244	2	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
18	1.1.00243	2	stelo	lock pin	pivot de fermeture	Bolzen	perno	
19	1.2.04480	1 mt	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	perfil en goma	
20	1.2.01663	2	passafilo	rubber ring	anneaux en caoutchouc	Gummiring	anillo en goma	
21	1.2.10000	2	antivibrante	vibration damper	amortisseur	Schwingungsdämpfer	antivibración	
22 *	2.7.12228	1	fiancata sinistra	LH body side	panneau lateral gauche	linke Seitenblech	tapa lateral izquierda	Diesel
22 *	2.7.12433	1	fiancata sinistra	LH body side	panneau lateral gauche	linke Seitenblech	tapa lateral izquierda	Elettrica / Éléctr. / Elektrische
23 *	2.7.12208	1	portello	door	volet de fermeture	Abdeckplatte	puerta	
24	2.7.12207	1	cassa rifiuti	refuse container	conteneur des ordures	Abfallbehälter	contenedor de basura	
25	1.2.10031	2	antivibrante	vibration damper	amortisseur	Schwingungsdämpfer	antivibración	
26	1.4.10892	1	cavo flessibile	flexible cable	câble flexible	Bowdenkabel	cable flexible	
27	1.2.04764	0,80 mt (x2)	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	perfil en goma	
28	1.2.04764	1 mt	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	perfil en goma	
29	1.2.04480	0,50 mt	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	perfil en goma	
*			Specificare colore	Specify color	Indiquez la couleur	Spezifiz. die Farbe	Indicar el color	





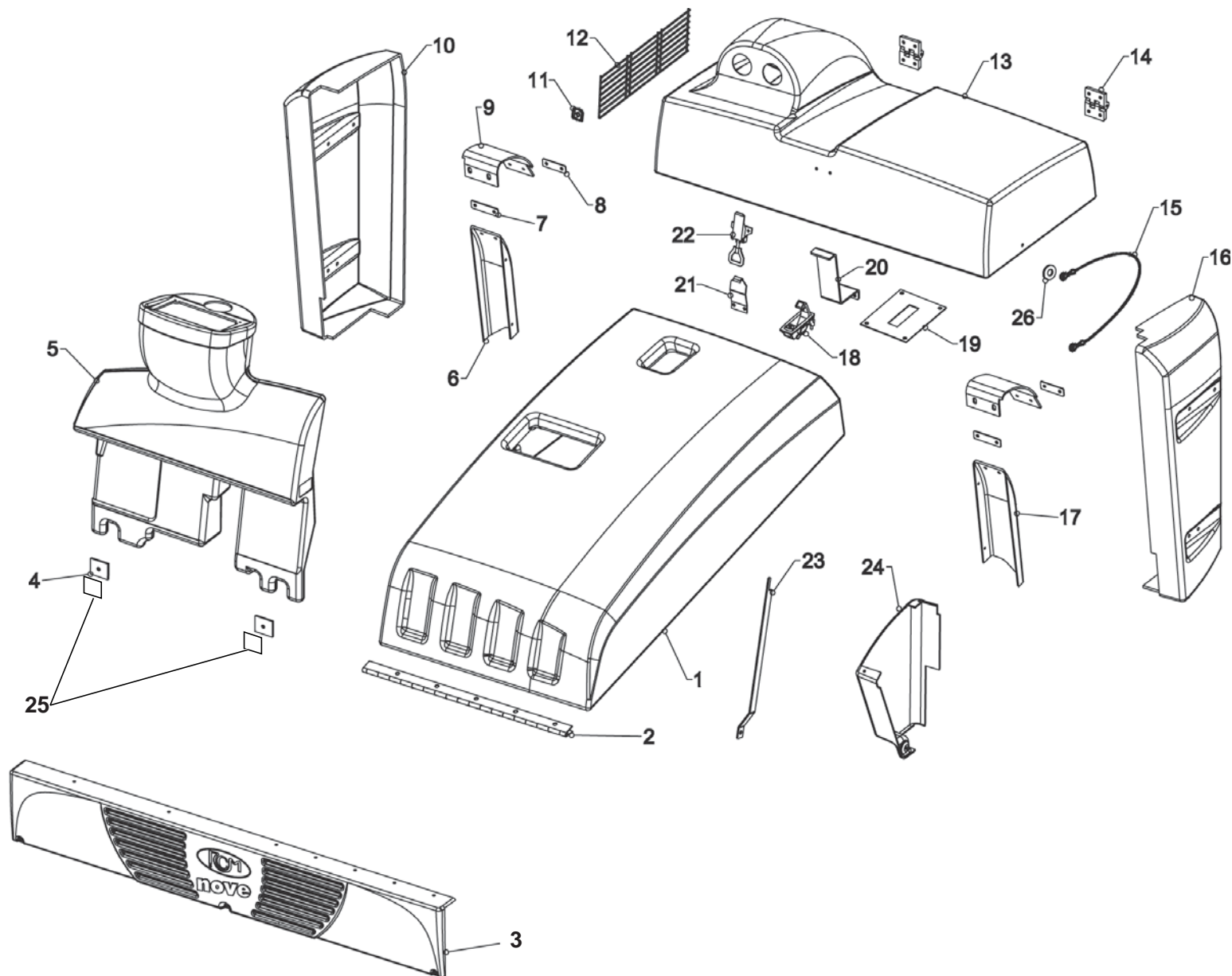


Cofanature  
Panels  
Panneaux  
Hauben  
Capotajes

# NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

# 2





NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

2

Part. n°	Codice n°	Quantità	① Descrizione	Ⓜ Description	Ⓧ Description	Ⓝ Benennung	ⓔ Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1 *	1.5.10456	1	cofano motore	bonnet	capot	Haube	capó	
2	2.7.12213	1	cerniera	hinge	charnière	Scharnier	charnela	
3*	1.5.10457	1	mascherina anteriore	grill	protection	Schutz	protector	
4	2.7.11841	2	fermo cruscotto	retainer	arrêtoir	Arretierung	retén	
5 *	1.5.09929	1	cruscotto	dashboard	tableau du bord	Armaturenbrett	salpadero	
6	1.5.10176	1	copertura dx	RH cover	couvercle droit	rechte Deckel	tapa derecha	
7	2.7.11818	2	piastrino	plate	plaque	Platte	placa	
8	2.7.11906	2	piastrino	plate	plaque	Platte	placa	
9	1.2.10175	2	gomma di copertura	rubber guard	protection rubber	Schutzgummi	goma de proteccion	
10 *	1.5.09938	1	coperchio dx	RH cover	couvercle droit	rechte Deckel	tapa derecha	
11	1.1.07750	4	piastrino	plate	plaque	Platte	placa	
12	2.7.11846	1	rete	grid	grille	Gitter	rejilla	
13 *	1.5.10455	1	coperchio filtri	filter cover	couvercle filtre	Filterdeckel	tapa del filtro	
14	A14.0513	2	cerniera	hinge	charnière	Scharnier	charnela	
15	1.4.07849	1	cavo flessibile	flexible cable	câble flexible	Bowdenkabel	cable flexible	
16 *	1.5.09937	1	coperchio sx	LH cover	couvercle gauche	linke Deckel	tapa izquierda	
17	1.5.10184	1	copertura sx	LH cover	couvercle gauche	linke Deckel	tapa izquierda	
18	1.4.07711	1	chiusura a leva	lock lever	levier de fermeture	Verschluß	cerrojo	
19	2.7.11696	1	piastra	support	support	Halterung	soporte	
20	2.7.11697	1	gancio	hook	crochet	Haken	gancho	
21	2.7.11698	1	gancio	hook	crochet	Haken	gancho	
22	1.4.07236	1	chiusura a leva	lock lever	levier de fermeture	Verschluß	cerrojo	
23	2.7.12483	1	asta	rod	tige	Stab	varilla	
24	1.5.10220	1	coperchio leve	cover	couvercle	Deckel	Tapa	
25	1.2.06032	mt 0,10 (x2)	profilo in gomma	rubber section	profil en cautchouc	Gummiprofil	perfil en goma	
26	1.5.06458	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
27								
28								
29								
30								
31								
*			Specificare colore	Specify color	Indiquez la couleur	Spezifiz. die Farbe	Indicar el color	

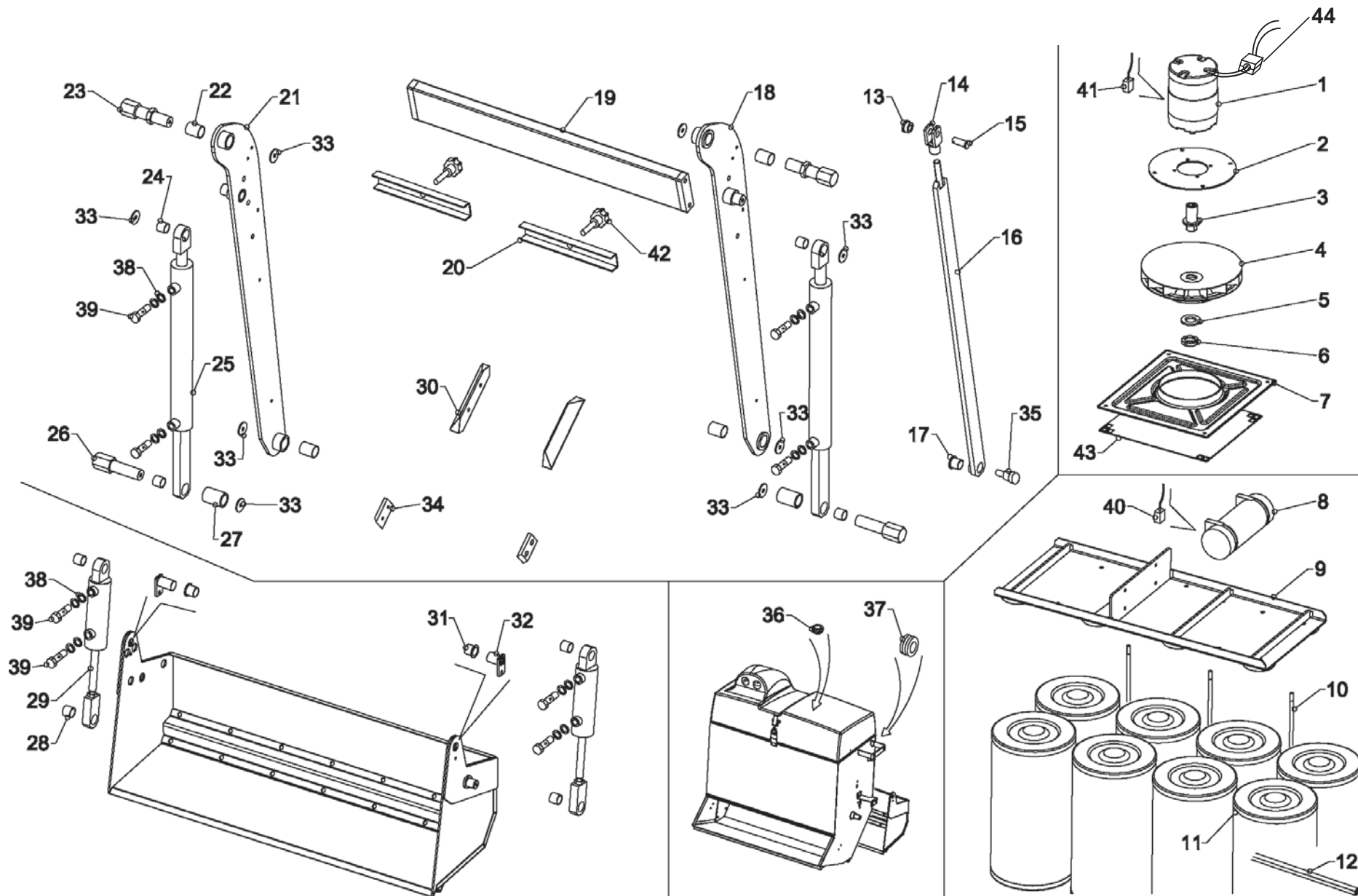


Bracci sollevamento contenitore, filtri, ventola  
Refuse container lifting arms, filter, vacuum fan  
Bras de levage conteneur des déchets, filtre, ventilateurs  
Behälter Hebenarme, Filter, Ansaugventilator  
Brazos de levantamiento del contenedor, filtro, ventilador

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

3





NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

3

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.3.10696	1	motore elettrico 12V	12V electric motor	moteur électrique 12V	Elektromotor 12V	motor eléctrico 12V	Diesel
1	1.3.10697	1	motore elettrico 36V	36V electric motor	moteur électrique 36V	Elektromotor 36V	motor eléctrico 36V	Elettrica / Éléctr. / Elektrische
2	2.7.12354	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
3	2.7.12355	1	mozzo	hub	moyeu	Nabe	grumete	
4	1.3.06404	1	ventola	vacuum fan	ventilateur d'aspiration	Ansaugventilator	ventilador de aspiración	
5	1.1.00265	1	rondella piana	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
6	1.1.00266	1	ghiera	ring nut	collier	Nutmutter	anillo roscado	
7	1.5.10194	1	divisoria	cover	couvercle	Deckel	tapa	
8	1.3.05434	1	vibratore 12V	12V shaker	secoueur 12V	Rüttler 12V	vibrador 12V	Diesel
8	1.3.05672	1	vibratore 36V	36V shaker	secoueur 36V	Rüttler 36V	vibrador 36V	Elettrica / Éléctr. / Elektrische
9	2.7.12212	1	supporto scuotitore	support	support	Halterung	soporte	
10	2.7.07149	6	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	tirante	
11	2.7.00046	8	filtro (cellulosa)	filter (cellulose)	filter (cellulose)	Filter (zellulose)	filtro (Celulosa)	
11	2.7.05282	8	filtro (poliestere)	filter (polyester)	filter (polyester)	Filter (Polyester)	filtro (poliéster)	optional
12	1.2.04480	1 mt	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	perfile en goma	
13	2.7.11750	1	distanziale (FINO MATR.)	spacer (UP TO S/N)	entretoise (JUSQU' À AU N.SÉRIE)	Abstandhalter (BIS SERIEN-NR.)	distanciador (HASTA LA MATR.)	186009
13	2.7.13849	1	distanziale (DA MATR.)	spacer (FROM S/N)	entretoise (À PARTIR DU N.SÉRIE)	Abstandhalter (VON SERIEN-NR.)	distanciador (DESDE LA MATR.)	186010
14	1.4.01144	1	forcella (FINO MATR.)	fork (UP TO S/N)	fourche (JUSQU' À AU N.SÉRIE)	Gabelstück (BIS SERIEN-NR.)	Horquilla (HASTA LA MATR.)	186009
14	1.4.10905	1	forcella (DA MATR.)	fork (FROM S/N)	fourche (À PARTIR DU N.SÉRIE)	Gabelstück (VON SERIEN-NR.)	Horquilla (DESDE LA MATR.)	186010
15	1.1.01145	1	perno (FINO MATR.)	pin (UP TO S/N)	pivot (JUSQU' À AU N.SÉRIE)	Bolzen (BIS SERIEN-NR.)	pasador (HASTA LA MATR.)	186009
15	1.1.10906	1	perno (DA MATR.)	pin (FROM S/N)	pivot (À PARTIR DU N.SÉRIE)	Bolzen (VON SERIEN-NR.)	pasador (DESDE LA MATR.)	186010
16	2.7.09010	1	tirante (FINO MATR.)	tie-rod (UP TO S/N)	tirant (JUSQU' À AU N.SÉRIE)	Zugbolzen (BIS SERIEN-NR.)	tirante (HASTA LA MATR.)	186009
16	2.7.13845	1	tirante (DA MATR.)	tie-rod (FROM S/N)	tirant (À PARTIR DU N.SÉRIE)	Zugbolzen (VON SERIEN-NR.)	tirante (DESDE LA MATR.)	186010
17	1.5.07782	1	boccola	bush	douille	Buchse	Buje	
18	2.7.11515	1	braccio sx	left arm	bras gauche	linke Arm	brazo izquierdo	
19	2.7.12217	1	barra trasversale	cross member	barre transversale	Traverse	traviesa	
20	2.7.07663	2	fermo di sicurezza	safety retainer	bride de sécurité	Sicherheitsvorrichtungsbuegel	estribo de seguridad	
21	2.7.11514	1	braccio dx	right arm	bras droit	rechte Arm	brazo derecho	
22	1.5.10099	4	boccola	bush	douille	Buchse	Buje	
23	2.7.11748	2	perno	pin	pivot	Bolzen	perno	
24	1.5.07784	4	boccola	bush	douille	Buchse	Buje	
25	1.4.03804	2	cilindro	cylinder	cyindre	Zylinder	cilindro	



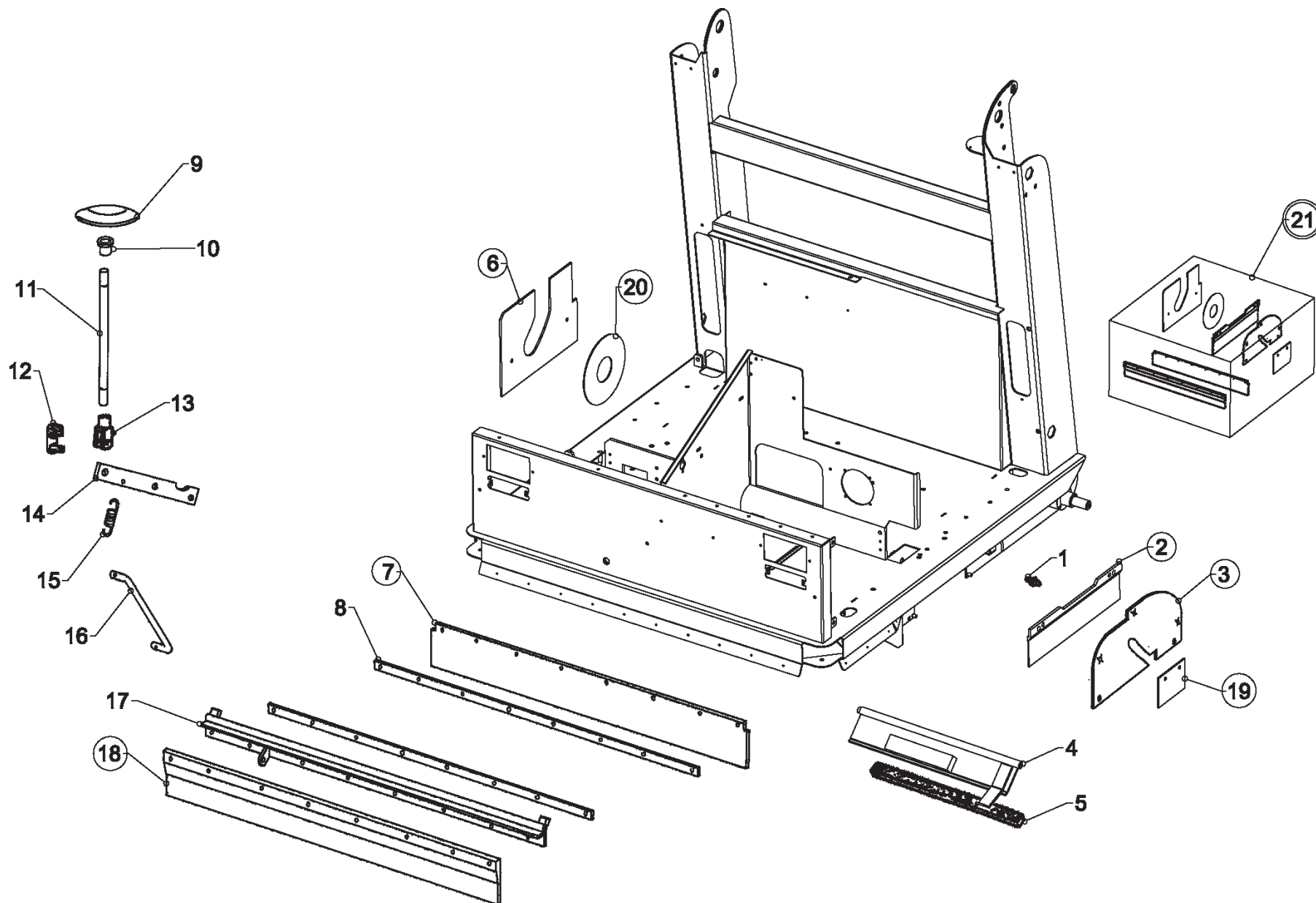


Gomme parapolvere  
Dust rubber sections  
Profils pare poussière  
Staubhalte Gummiprofil  
Gomas

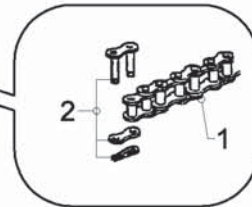
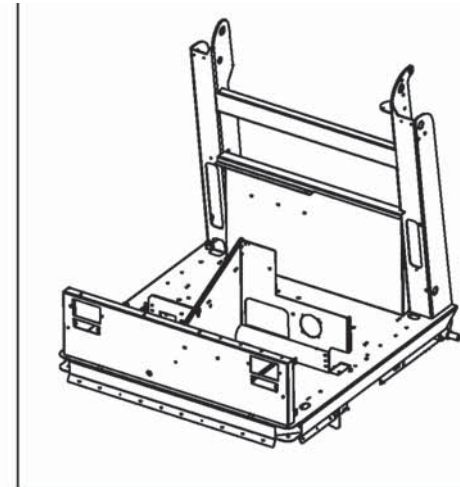
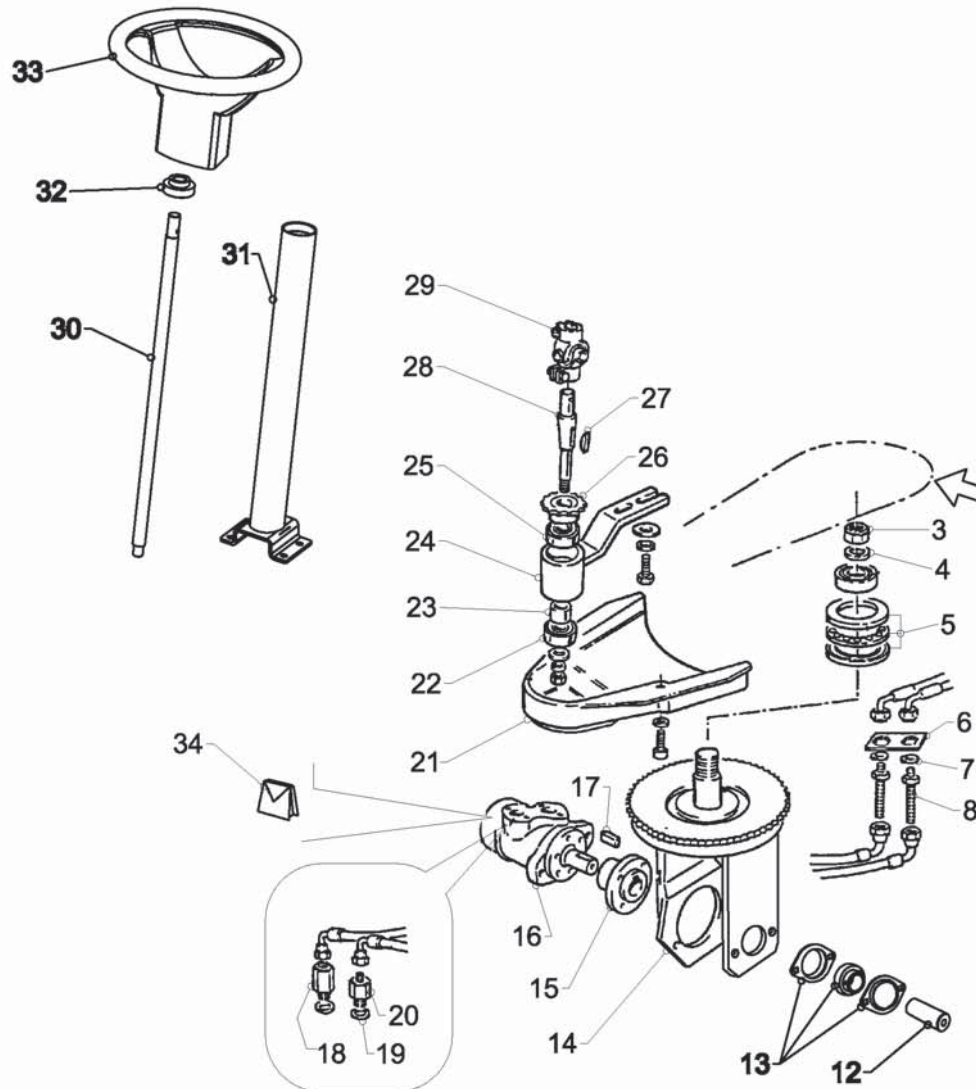
NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

4

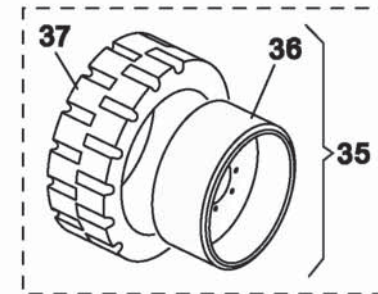
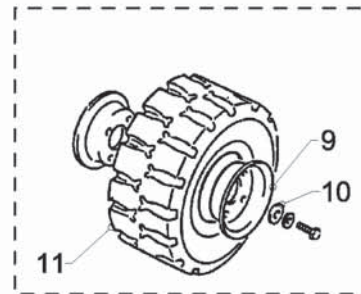






SPAZZATRICE DIESEL  
DIESEL SWEEPER  
BALAYEUSE DIESEL  
DIESEL KEHRMASCHINE  
BARREDORA DIESEL

SPAZZATRICE ELETTRICA  
ELECTRIC SWEEPER  
BALAYEUSE ÉLECTRIQUE  
ELEKTRISCHE KEHRMASCHINE  
BARREDORA ELÉCTRICA







NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

5

Part. n°	Codice n°	Quantità	① Descrizione	Ⓜ Description	Ⓧ Description	Ⓝ Benennung	ⓔ Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.4.10640	1	catena	chain	chaîne	Kette	cadena	
2	1.4.01163	1	giunto	chain link	joint à chaîne	Kettengelenk	unión cadena	
3	2.7.07651	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
4	1.4.00602	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	cojinete	
5	1.4.00601	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	cojinete	
6	2.7.09482	1	piastrino	plate	plaque	Platte	placa	
7	1.1.01225	2	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	Junta	
8	1.4.03326	2	passaparete	coupler	raccord	Übergangsstück	racor	
9	2.7.01035	2	semidisco	semi-disks	demi-disques	Halbscheibenpaar	pareja de discos	Diesel
10	2.7.05865	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	Diesel
11	1.2.04973	1	anello gommato	superelastic tyre	pneu superélastique	Volgummrad	neumático superelástico	Diesel
11	1.2.09407	1	anello gommato antitraccia	no marking tyre	pneu anti-trace	Nicht- markierende Rad	neumático anti-huellas	Optional   Diesel
12	2.7.10822	1	perno	pin	pivot	Bolzen	perno	
13	1.4.00320	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
14	2.7.10821	1	supporto ruota	support	support	Halterung	soporte	
15	2.7.10968	1	mozzo	hub	moyeu	Nabe	cubo	
16	1.3.10711	1	motore idraulico	hydraulic motor	moteur hydraulique	Hydromotor	motor hidráulico	
17	1.1.07914	1	chiavetta	key	clavette	Keil	chaveta	
18	1.4.07727	1	colonna	studbolt	goujon	Schraubbolzen	racor	1/2" - 3/8"
19	1.1.01283	2	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	
20	1.4.07726	1	colonna	studbolt	goujon	Schraubbolzen	racor	1/2" - 3/8"
21	1.5.10137	1	protezione	guard	protection	Schutz	protección	
22	1.4.00118	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	cojinete	
23	2.7.08572	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	distanciador	
24	2.7.08310	1	suporto	support	support	Halterung	soporte	
25	1.4.00118	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	cojinete	
26	2.7.12504	1	pignone	pinion	pignon	Ritzel	pinon	
27	1.1.00552	1	chiavetta	key	clavette	Feder	chaveta	
28	2.7.08313	1	alberino	shaft	arbre	Welle	eje	
29	1.4.00982	1	giunto	cardan joint	joint cardan	Gelenkkupplung	junta cardan	
30	2.7.11585	1	piantone	steering column	colonne de direction	Lenksäule	eje	
31	2.7.11584	1	supporto piantone	steering column support	supp.colonne de direction	Lenksäulehalter	soporte eje	



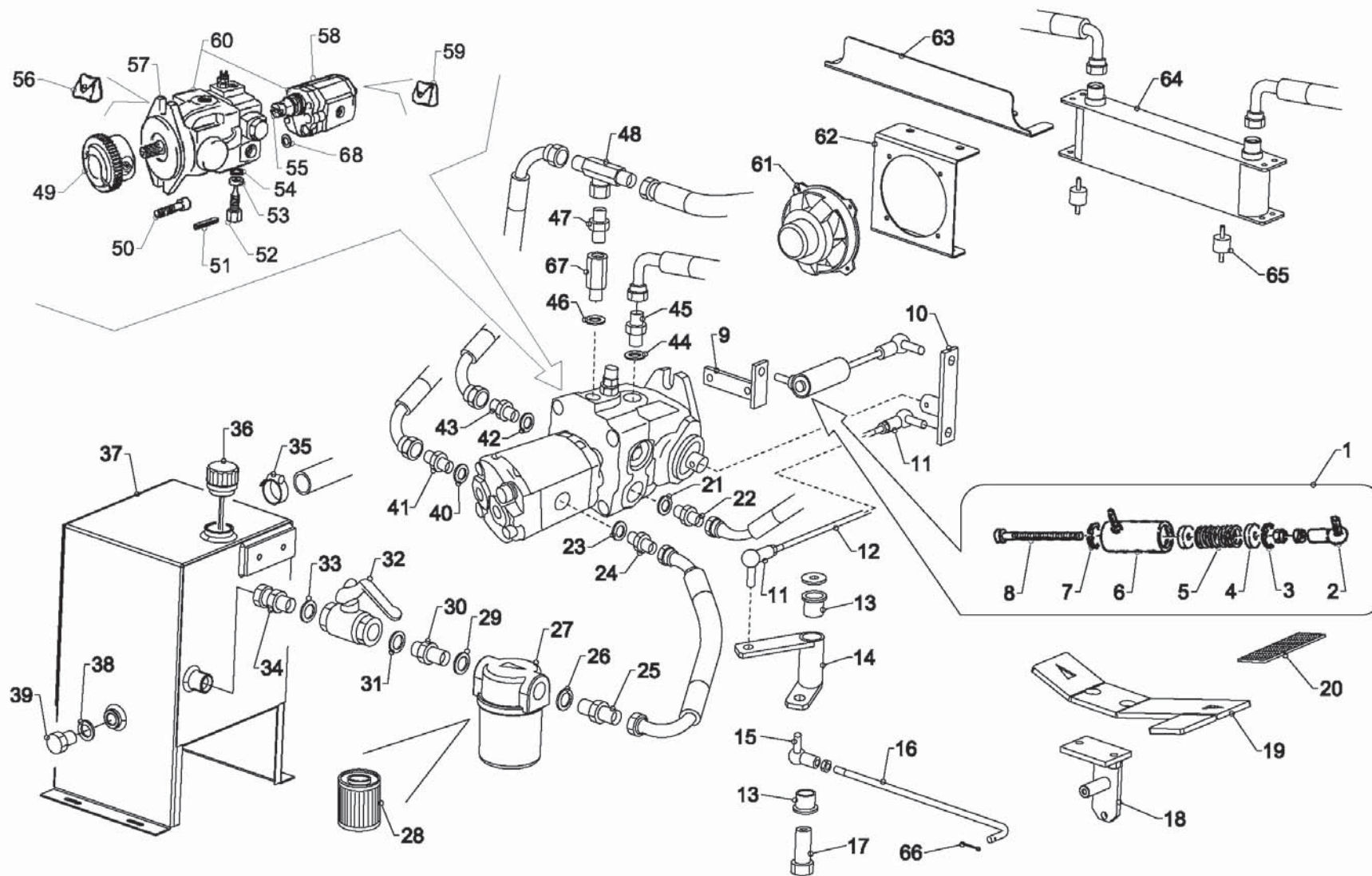


Trasmissione e serbatoio olio con pompa "Comer" (spazzatrice diesel - fino matricola 165164)  
Drive and hydraulic oil with "Comer" pump (diesel sweeper - up to serial number 165164)  
Transmission et réservoir d'huile avec pompe "Comer" (balayeuse diesel - jusqu'à la matr. 165164)  
Antrieb und Öltank mit Pumpe "Comer" (Diesel Kehrrmaschine - Bis zur Seriennum. 165164)  
Tracción y depósito aceite con bomba "Comer" (barredora diesel - hasta núm. de serie 165164)

# NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

# 6





NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

6

Part. n°	Codice n°	Quantità	 Descrizione	 Description	 Description	 Benennung	 Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	2.7.10917	1	assieme cilindretto	cylinder kit	kit cylindre	komplett- zylinder	kit cilindro	
2	1.4.00538	1	snodo sferico	ball joint	rotule	Kugelenk	articulación	
3	1.1.00530	1	anello d'arresto	seeger	anneau d'arrêt	Sperring	anillo de cierre	
4	2.7.03599	2	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
5	1.4.02772	1	molla	spring	ressort	Feder	muelle	
6	2.7.00699	1	cilindretto	cylinder	cylindre	zylinder	cilindro	
7	1.1.00530	1	anello d'arresto	seeger	anneau d'arrêt	Sperring	anillo de cierre	
8	1.1.00446	1	vite	screw	vis	Schraube	tornillo	
9	2.7.10120	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
10	2.7.12274	1	leva	lever	levier	Hebel	palanca	
11	1.4.00538	2	snodo sferico	ball joint	rotule	Kugelenk	articulación	
12	2.7.12272	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	tirante	
13	1.5.00895	2	boccola	bush	douille	Buchse	buje	
14	2.7.12271	1	squadretto	lever	levier	Hebel	palanca	
15	1.4.00538	2	snodo sferico	ball joint	rotule	Kugelenk	articulación	
16	2.7.12270	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	tirante	
17	2.7.09521	1	colonna	stud bolt	goujon	Schraubbolzen	racor	
18	2.7.10086	1	supporto pedale	support	support	Halterung	soporte	
19	2.7.11609	1	pedale avanzamento	pedal	pédale	Pedal	pedal	
20	1.5.06282	0,15 mt	striscia antisdrucchiolo	antislip	antiglissant	Gleitschutz	antideslizzante	
21	1.1.01283	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	1/2"
22	1.4.01237	1	niplo	nipple	nipple	Nippel	racor	1/2"
23	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
24	1.4.03812	1	niplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/4" - 3/8"
25	1.4.01241	1	niplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/4"
26	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
27	1.3.10079	1	filtro olio	oil filter	filtre à huile	Oelfilter	filtro de aceite	
28	1.3.10474	1	cartuccia filtro olio	cartridge	cartouche	Patrone	cartcho	
29	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
30	1.4.01241	1	niplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/4"
31	1.1.02637	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
32	1.4.08260	1	rubinetto	cock	robinet	Hahn	grifo	



# NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

# 6

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
33	1.1.02637	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	3/4"
34	1.4.03817	1	nipplo girevole	nipple	nipple	Nippel	racor	3/4"
35	1.1.02669	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
36	1.5.00942	1	tappo olio	plug	bouchon	Stopfen	tapón	
37	2.7.12241	1	serbatoio olio	oil tank	reservoir à huile	Öltank	depósito de aceite	
38	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
39	1.1.01250	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	3/8"
40	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
41	1.4.01235	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8"
42	1.1.01283	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	1/2"
43	1.4.01237	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	1/2"
44	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
45	1.4.01238	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8" - 1/2"
46	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
47	1.4.01246	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8" - 1/4"
48	1.4.05738	1	raccordo a T	T- fitting	raccord en T	T- Anschlußstück	racor en T	MMF 3/8"
49	1.3.09354	1	semigiunto	joint	joint	Kupplung	acoplamiento	
50	2.7.08602	2	vite TC	cheese head screw	vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	tornillo de cabeza cilíndr.	
51	1.1.08078	1	spina elastica	split-pin	goupille élastique	elastischer Stift	perno elástico	
52	1.3.09311	1	vite by pass	by pass screw	vis by -pass	By-pass Schraube	tornillo by-pass	
53	1.2.02017	1	anello OR	OR ring	Anneau OR	OR Ring	anillo OR	
54	1.5.09312	1	anello parbac	parbac ring	anneau parbac	Parbac ring	anillo Parbac	
55	1.3.10159	1	giunto	joint	joint	Kupplung	acoplamiento	
56	1.2.08769	1	serie guarnizioni	gasket set	jeu de joints	Dichtungssatz	serie juntas	
57	1.3.09032	1	pompa PV	variable delivery pump	pompe à debit variable	Verstellpumpe	bomba a caudal variable	
58	1.3.09033	1	pompa a ingranaggi	gear pump	pompe à engrenages	Zahnradpumpe	bomba a engranajes	
59	1.2.10669	1	serie guarnizioni	gasket set	jeu de joints	Dichtungssatz	serie juntas	
60	1.3.08409	1	assieme pompa	pump assembly	ensemble pompe	Komplett- Pumpe	bomba completa	
61	1.3.10627	1	elettroventola	electric fan	électroventilateur	elektrisches Gebläse	electroventilador	
62	2.7.12275	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
63	2.7.12289	1	divisoria radiatori	separator	séparateur	Separator	separador	
64	1.3.03441	1	radiatore olio	oil cooler	radiateur d'huile	Ölkühler	radiador aceite	



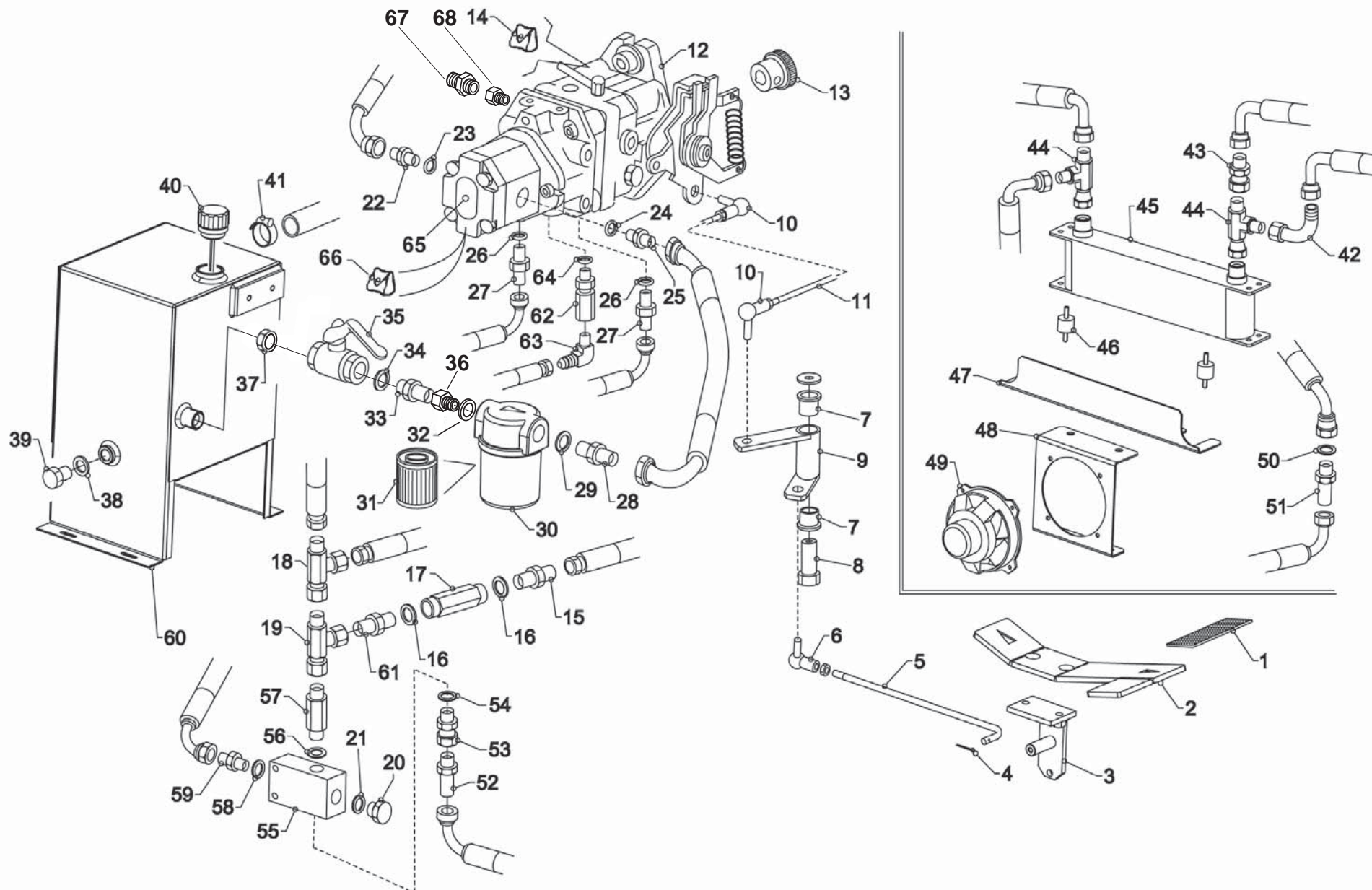


Trasmissione e serbatoio olio, pompa "Sauer" (spazzatrice diesel - vale da matricola 165165)  
Drive and hydraulic oil, pump "Sauer" (diesel sweeper - from serial number 165165)  
Transmission et reservoir d'huile, pompe "Sauer" (balayeuse diesel - à partir de la matr. 165165)  
Antrieb un Öltank, Pumpe "Sauer" (Diesel Kehmaschine - Von der Seriennum. 165165)  
Tracciòn y depósito aceite, bomba "Sauer" (barredora diesel - a partir del nr. de serie 165165)

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

6a





NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

6a

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.5.06282	0,15 mt	striscia antidrucciolo	antislip	antiglissant	Gleitschutz	antideslizante	
2	2.7.11609	1	pedale avanzamento	pedal	pédale	Pedal	pedal	
3	2.7.10086	1	supporto pedale	suport	support	Halterung	soporte	
4	1.1.00366	1	copiglia	splint pin	goupille	Splint	pasador	
5	2.7.12270	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	tirante	
6	1.4.00538	1	snodo sferico	ball joint	rotule	Kugelenk	articulación	
7	1.5.00895	2	boccola	bush	douille	Buchse	buje	
8	2.7.09521	1	colonna	stud bolt	goujon	Schraubbolzen	racor	
9	2.7.12271	1	squadretto	lever	levier	Hebel	palanca	
10	1.4.00538	1	snodo sferico	ball joint	rotule	Kugelenk	articulación	
11	2.7.12272	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	tirante	
12	1.3.10722	1	pompa PV	variable delivery pump	pompe à debit variable	Verstellpumpe	Bomba a caudal variable	
13	1.3.09354	1	semigiunto	joint	joint	Kupplung	acoplamiento	
14	1.3.11721	1	serie guarnizioni	gasket set	jeu de joints	Dichtungssatz	serie juntas	
15	1.4.01237	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	1/2"
16	1.1.01283	2	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	1/2"
17	1.3.10900	1	valvola unidirezionale	valve	soupape	ventil	valvula	
18	1.4.05907	1	raccordo a T	T- fitting	raccord en T	T- Anschlußstück	racor en T	3/8"
19	1.4.05907	1	raccordo a T	T- fitting	raccord en T	T- Anschlußstück	racor en T	3/8"
20	1.1.00944	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	1/2"
21	1.1.01283	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	1/2"
22	1.4.02500	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	7/8"
23	1.2.06940	1	anello OR	OR ring	Anneau OR	OR Ring	anillo OR	7/8" UNF
24	1.2.06939	1	anello OR	OR ring	Anneau OR	OR Ring	anillo OR	1" - 1/16" UNF
25	1.4.06175	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	
26	1.2.06941	2	anello OR	OR ring	Anneau OR	OR Ring	anillo OR	
27	1.4.06492	2	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/4" - 16 UNF - 3/8" G
28	1.4.01241	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/4"
29	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
30	1.3.10079	1	filtro olio (FINO MATR.)	oil filter (UP TO S/N)	filtre(JUSQU' À AU N.SÉRIE)	Oelfilter (BIS SERIEN-NR.)	filtro de aceite (HASTA LA MATR.)	188214
30	1.3.12287	1	filtro olio (DA MATRICOLA	oil filter (FROM S/N)	filtre (À PARTIR DU N.S)	Oelfilter (VON SERIEN-NR.)	filtro de aceite (DESDE LA MATR.)	188215
31	1.3.10474	1	cart.filtro olio (FINO MATR.)	oil cartridge (UP TO S/N.)	cartouche (JUSQU' À AU N.SÉRIE)	Ölpatrone (BIS SERIEN-NR.)	cartucho aceite (HASTA LA MATR.)	188214





NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

6a

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
31	1.3.12288	1	cart. filtro olio (DA MATR)	oil cartridge (FROM S/N)	cartouche huile (À PARTIR DU N.S)	Ölpatrone (VON SERIEN-NR.)	cartucho aceite (DESDE LA MATR)	188215
32	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
33	2.7.10090	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	
34	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
35	1.4.08260	1	rubinetto	cock	robinet	Hahn	grifo	
36								
37	1.1.01336	1	controdado	counter nut	contre-écrou	Kontermutter	contratuerca	
38	1.1.01225	1	guarnizione ontr	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
39	1.1.01250	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	3/8"
40	1.5.00942	1	tappo olio	plug	bouchon	Stopfen	tapón	
41	1.1.05222	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
42	1.4.02907	1	raccordo a 90°	90° fitting	raccord 90°	90° Anschlußstück	racor 90°	1/2"
43	1.4.01238	1	nipplo girevole	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8" - 1/2"
44	1.4.04768	2	raccordo a T	T- fitting	raccord en T	T- Anschlußstück	racor en T	MMF - 1/2"
45	1.3.03441	1	radiatore olio	oil cooler	radiateur d'huile	Ölkühler	radiador aceite	
46	1.2.01205	2	antivibrante	vibration damper	amortisseur	Dämpfer	amortiguador	
47	2.7.12289	1	divisoria radiatori	separator	séparateur	Separator	separador	
48	2.7.12275	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
49	1.3.10627	1	elettroventola	electric fan	électroventilateur	elektrisches Gebläse	electroventilador	
50	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
51	1.4.03326	1	passaparete	coupler	raccord	Übergangsstück	racor	
52	1.4.03326	1	passaparete	coupler	raccord	Übergangsstück	racor	
53	1.4.02168	1	nipplo girevole	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8"
54	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
55	1.3.10854	1	valvola prioritaria	valve	soupape	Ventil	válvula	
56	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
57	1.4.05909	1	colonna	stud bolt	goujon	Schraubbolzen	racor	3/8"
58	1.1.01283	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	
59	1.4.01238	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8" - 1/2"
60	2.7.12241	1	serbatoio olio	nipple	nipple	Nippel	racor	
61	1.4.01238	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8" - 1/2"
62	1.3.10958	1	terminale	fitting	raccord	Anschlußstück	racor	M 7/16" 20 UNF F JIC 7/16" 20 UNF



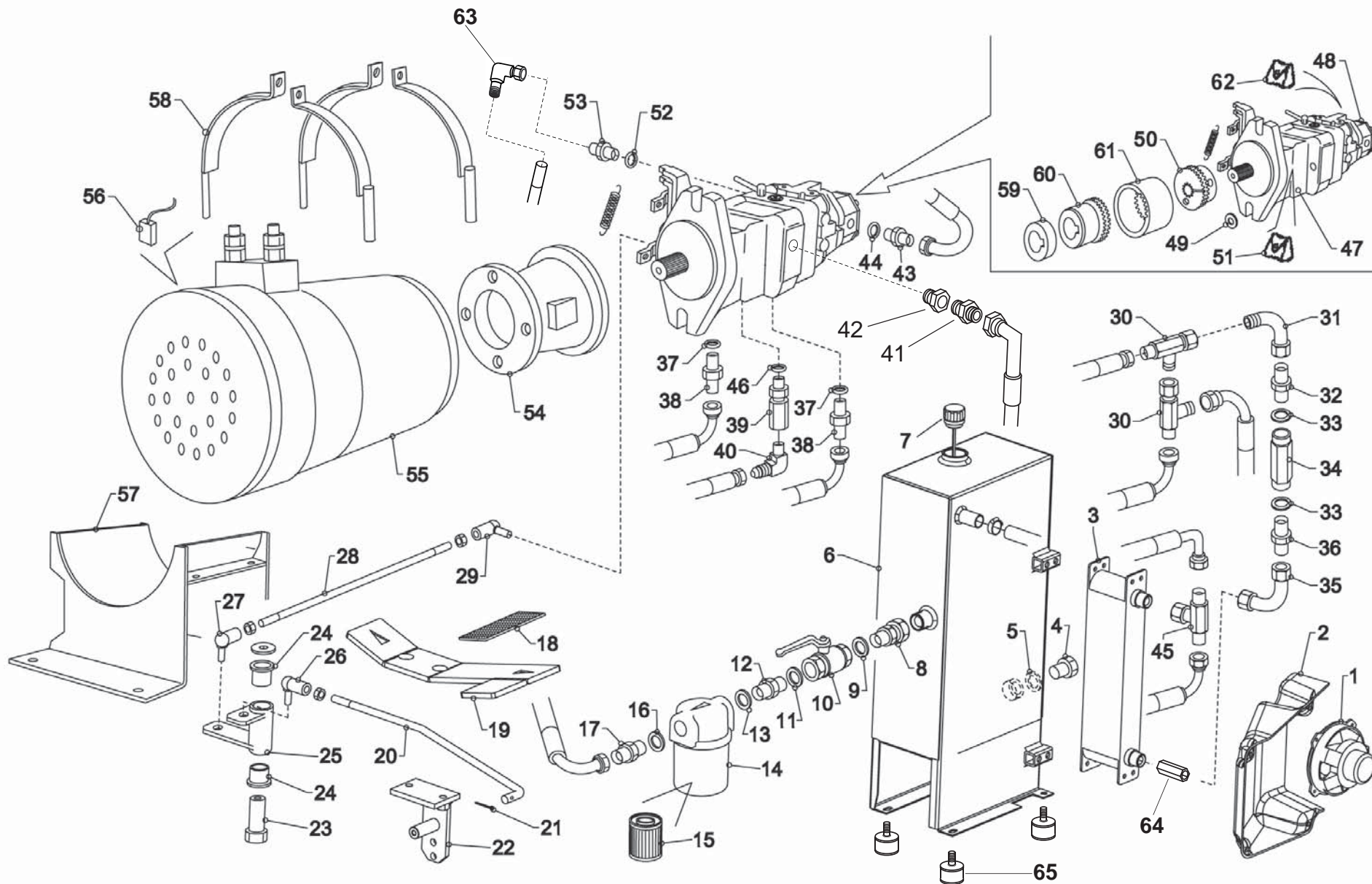


Trasmissione e serbatoio olio (spazzatrice elettrica)  
Drive and hydraulic oil (electric sweeper)  
Transmission et reservoir d'huile (balayeuse électrique)  
Antrieb un Öltank (Elektrische Kehmaschine)  
Tracción y depósito aceite (barredora eléctrica)

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

6b





NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

6b

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.3.10627	1	elettroventola	electric fan	électroventilateur	elektrisches Gebläse	electroventilador	
2	1.5.10805	1	convogliatore	conveyer	convoyeur	Staubsammler	entrada de aire	
3	1.3.03441	1	radiatore olio	oil cooler	radiateur d'huile	Ölkühler	radiador aceite	
4	1.1.01250	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	3/8"
5	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
6	2.7.12512	1	serbatoio olio	oil tank	reservoir d'huile	Öltank	depósito de aceite	
7	1.5.00942	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	
8	2.7.12635	1	nipplo girevole	nipple	nipple	Nippel	racor	
9	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
10	1.4.08260	1	rubinetto	cock	robinet	Hahn	grifo	
11	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
12	2.7.10090	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	
13	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
14	1.3.10079	1	filtro olio (FINO MATR.)	oil filter (UP TO S/N.)	filtre à huile (JUSQU' À AU N.SÉRIE)	Oelfilter (BIS SERIEN-NR.)	filtro de aceite (HASTA LA MATR)	188417
14	1.3.12287	1	filtro olio (DA MATR.)	oil filter (FROM S/N.)	filtre à huile (À PARTIR DU N.SÉRIE)	Oelfilter (VON SERIEN-NR.)	filtro de aceite (DESDE LA MATR)	188418
15	1.3.10474	1	cartuccia filtro (FINO MATR.)	cartridge (UP TO S/N.)	cartouche (JUSQU' À AU N.SÉRIE)	Patrone (BIS SERIEN-NR.)	cartucho (HASTA LA MATR)	188417
15	1.3.12288	1	cartuccia filtro (DA MATR)	cartridge (FROM S/N.)	cartouche (À PARTIR DU N.SÉRIE)	Patrone (VON SERIEN-NR.)	cartucho (DESDE LA MATR)	188418
16	1.1.02637	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/4"
17	1.4.01241	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/4"
18	1.5.06282	0,15 mt	striscia antisdrucciolo	antislip	antiglissant	Gleitschutz	antideslizante	
19	2.7.11609	1	pedale	pedal	pédale	Pedal	pedal	
20	2.7.12435	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	tirante	
21	1.1.00366	1	copiglia	splint pin	goupille	Splint	pasador	
22	2.7.10086	1	supporto pedale	support	support	Halterung	soporte	
23	2.7.09521	1	colonna	stud bolt	goujon	Schraubbolzen	racor	
24	1.5.00895	2	boccola	bush	douille	Buchse	buje	
25	2.7.04050	1	squadretto	lever	levier	Hebel	palanca	
26	1.4.00538	1	snodo sferico	ball joint	rotule	Kugelenk	articulación	
27	1.4.00538	1	snodo sferico	ball joint	rotule	Kugelenk	articulación	
28	2.7.12434	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	tirante	
29	1.4.00538	1	snodo sferico	ball joint	rotule	Kugelenk	articulación	
30	1.4.05907	1	raccordo a T	T- fitting	raccord en T	T- Anschlußstück	racor en T	MMF 3/8"



NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

6b

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
31	1.4.02617	1	raccordo a 90°	90° fitting	raccord 90°	90° Anschlußstück	racor 90°	MF 3/8"
32	1.4.01238	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	1/2" - 3/8"
33	1.1.01283	2	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	1/2"
34	1.3.10982	1	valvola	valve	soupape	Ventil	válvula	1/2"
35	1.4.04277	1	raccordo a 90°	90° fitting	raccord 90°	90° Anschlußstück	racor 90°	1/2"
36	1.4.01237	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	1/2"
37	1.2.06941	2	anello OR	OR ring	Anneau OR	OR Ring	anillo OR	
38	1.4.06492	2	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/4" - 16 UNF - 3/8" G
39	1.3.10958	1	terminale	fitting	raccord	Anschlußstück	racor	M 7/16" 20 UNF F JIC 7/16" 20 UNF
40	1.4.10978	1	raccordo a 90°	90° fitting	raccord 90°	90° Anschlußstück	racor 90°	JIC 7/16" 20 UNF
41	1.4.05911	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8" - 9/16" 18 UNF
42	1.4.02167	1	colonna	stud-bolt	goujon	Schraubbolzen	racor	M1/2" - F3/8"
43	1.4.02500	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	7/8" UNF - 1/2" G
44	1.2.06940	1	anello OR	OR ring	Anneau OR	OR Ring	anillo OR	7/8" UNF
45	1.4.02913	1	raccordo a T	T- fitting	raccord en T	T- Anschlußstück	racor en T	MMF 1/2"
46	1.2.06723	1	anello OR	OR ring	Anneau OR	OR Ring	anillo OR	
47	1.3.10722	1	pompa PV	variable delivery pump	pompe à debit variable	Verstellpumpe	Bomba a caudal variable	
48	1.3.10911	1	pompa a ingranaggi	gear pump	pompe à engrenages	Zahnradpumpe	bomba a engranajes	
49	2.7.00295	2	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
50	1.3.08722	1	giunto	joint	joint	Kupplung	acoplamiento	
51		1	serie guarnizioni	gasket set	jeu de joints	Dichtungssatz	serie juntas	
52	1.2.06939	1	anello OR	OR ring	Anneau OR	OR Ring	anillo OR	1" - 1/16" UNF
53	1.4.06175	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	1" - 1/16" UNF - 3/4" G
54	1.3.08721	1	flangia	flange	bride	Flansch	brida	
55	1.3.10639	1	motore elettrico	electric motor	moteur électrique	Elektromotor	motor eléctrico	
56	1.3.11717	1	serie carboncini	kit brushes for el. Motor	ensemble balais au carbon	Kohlenbürstensatz	serie carbones para motor	
57	2.7.11186	1	supporto motore elettrico	support	support	Halterung	soporte	
58	2.7.11291	4	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
59	2.7.10584	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	distanciador	
60	1.3.08120	1	giunto	joint	joint	Kupplung	acoplamiento	
61	1.3.08122	1	manicotto	coupling	manchon	Verbindungsmuffe	manguito	
62	1.2.06188	1	serie guarnizioni	gasket set	jeu de joints	Dichtungssatz	serie juntas	



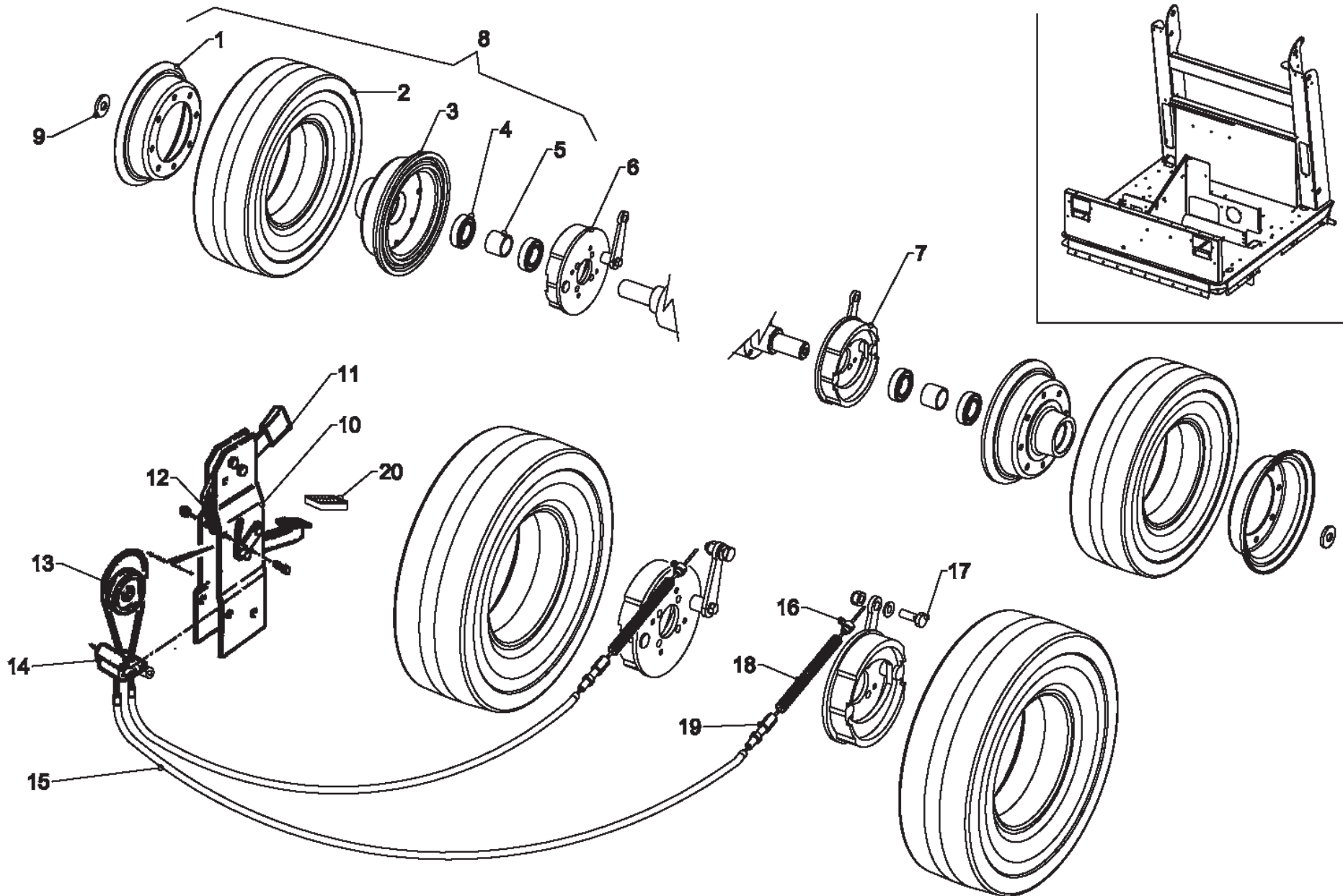


Freno e ruote posteriori  
Brake and rear wheels  
frein et roues arrière  
Bremse und Hinterräder  
Freno y ruedas traseras

NOVE

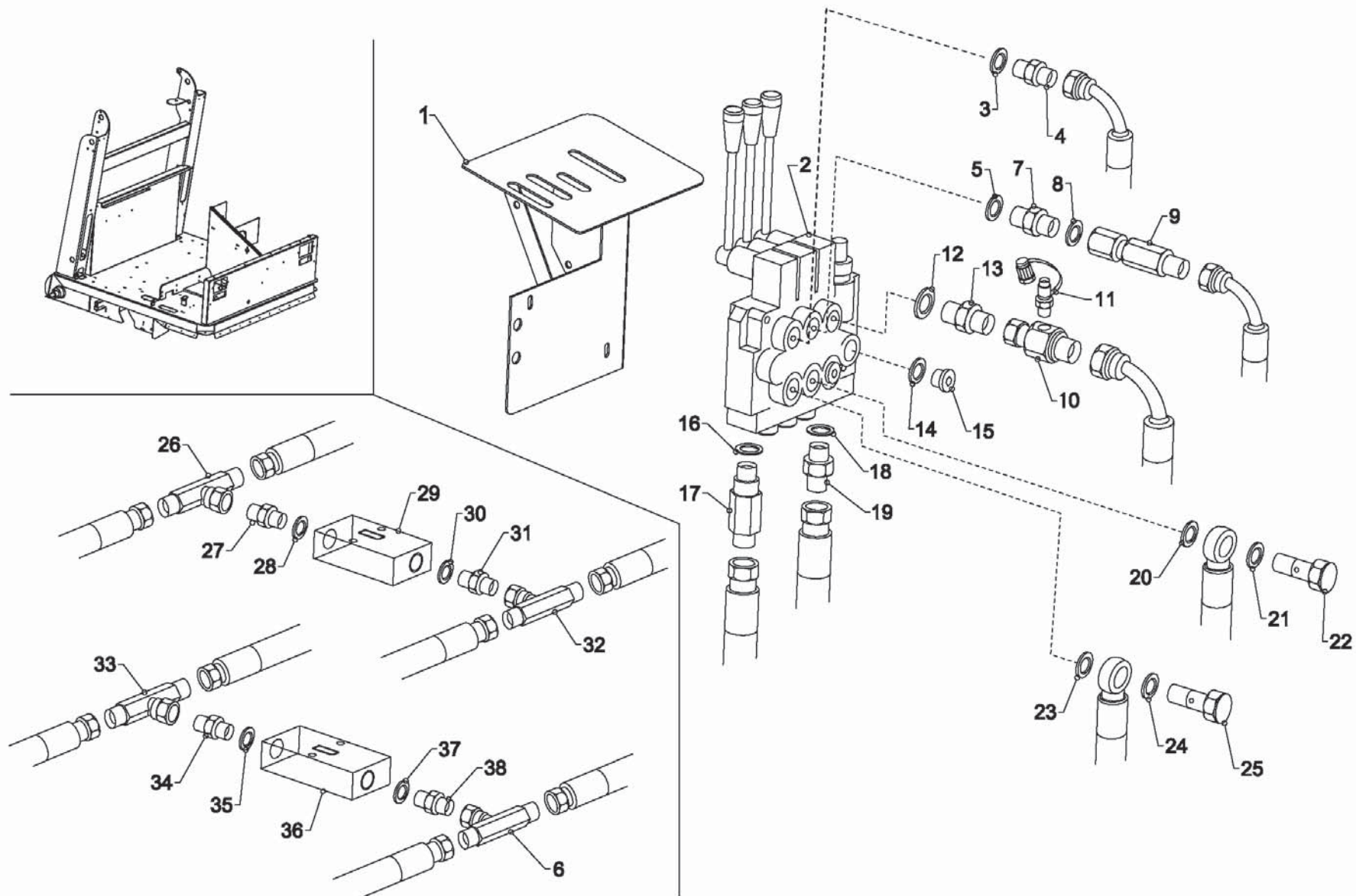
Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

7











# NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

# 8

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	2.7.12229	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
2	1.3.07606	1	distributore	control valve	distributeur	Wegeventil	distribuidor	
3	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
4	1.4.01246	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8" - 1/4"
5	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
6	1.4.07963	1	raccordo a T	T- fitting	raccord en T	T- Anschlußstück	racor en T	MMF 1/4"
7	1.4.01246	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8" - 1/4"
8	1.1.00451	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	1/4"
9	1.3.10867	1	valvola regolatrice	valve	soupape	Ventil	válvula	diesel (era)was cod. 1.3.10883)
9	1.3.10867	1	valvola regolatrice	valve	soupape	Ventil	válvula	elettrica / Électr. / Elektrische
10	1.4.08203	1	colonnetta	stud bolt	goujon	Schraubbolzen	racor	
11	1.4.08202	1	innesto rapido	coupling	embrayage	Schnellkupplung	embrague hidráulico	1/4"
12	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
13	1.4.01235	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	
14	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
15	1.1.01250	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	3/8"
16	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
17	2.7.10988	1	colonnetta	stud bolt	goujon	Schraubbolzen	racor	3/8" - 1/2"
18	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
19	1.4.01235	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8"
20	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
21	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
22	1.1.01233	1	vite forata	drilled screw	vis percée	Lochschraube	tornillo agujereado	3/8"
23	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
24	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
25	1.1.01233	1	vite forata	drilled screw	vis percée	Lochschraube	tornillo agujereado	3/8"
26	1.4.07963	1	raccordo a T	T- fitting	raccord en T	T- Anschlußstück	racor en T	MMF 1/4"
27	1.4.01244	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	1/4"
28	1.1.00451	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	1/4"
29	1.3.07584	1	valvola di blocco semplice	valve	soupape	Ventil	válvula	
30	1.1.00451	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	1/4"
31	1.4.1244	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	1/4"



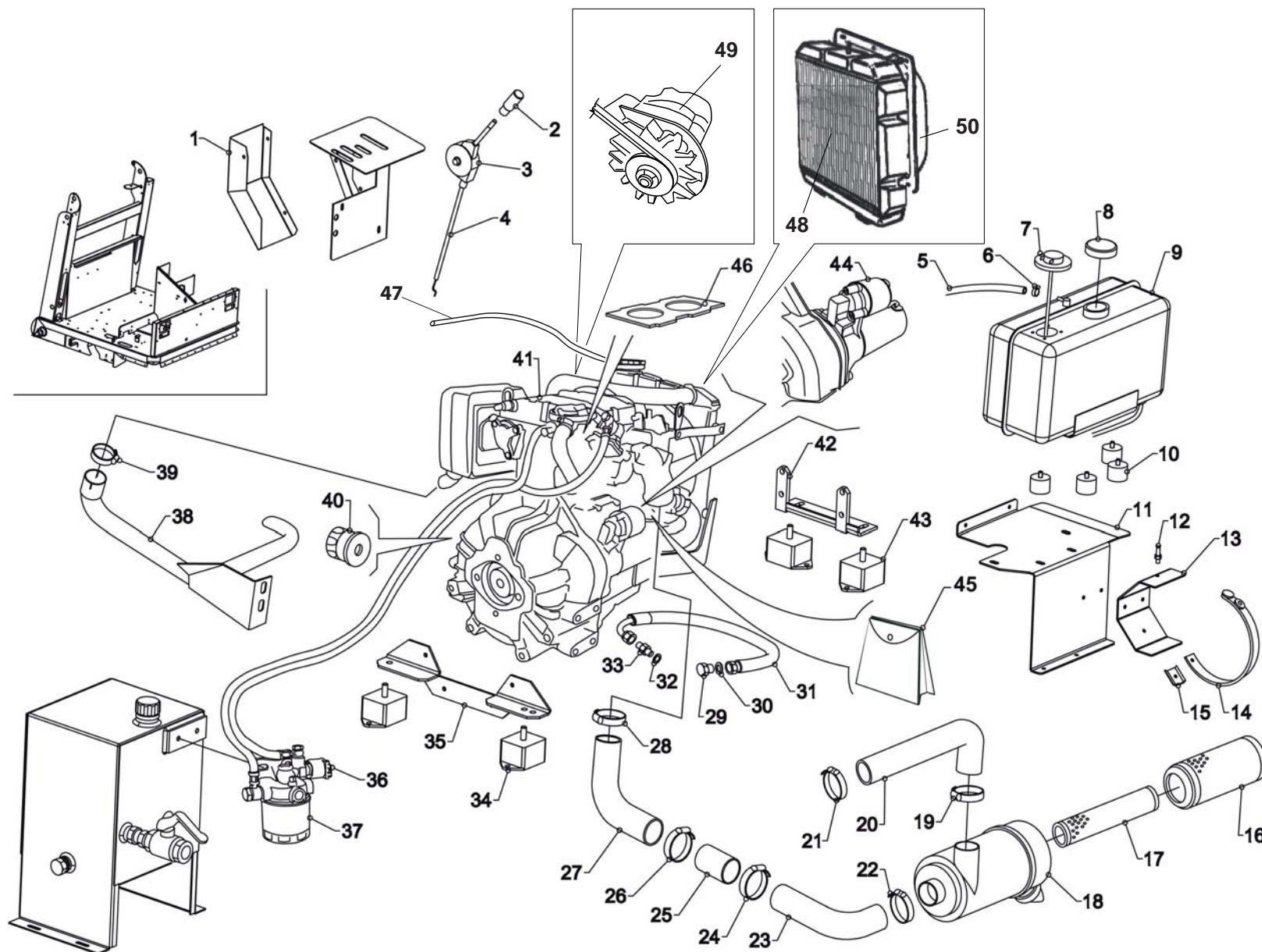


Motore Lombardini (spazzatrice diesel)  
Engine Lombardini (diesel sweeper)  
Moteur Lombardini (balayeuse diesel)  
Motor Lombardini (Diesel Kehmaschine)  
Motor Lombardini (barredora diesel)

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

9










NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

9

Part. n°	Codice n°	Quantità	 Descrizione	 Description	 Description	 Benennung	 Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	2.7.12321	1	protezione	guard	protection	Schutz	protección	
2	A15.1558	1	impugnatura	handgrip	poignée	Kugelknopf	empuñadura	
3	1.5.10207	1	leva acceleratore	accelerator lever	levier accélérateur	Gashebel	palanca acelerador	
4	1.4.10257	1	cavo acceleratore	accelerator cable	câble accélérateur	Gaskabel	cable acelerador	
5	1.2.01786	1,05 mt	tubo	pipe	tuyau	Rohr	tubo	
6	1.1.01297	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
7	1.3.06687	1	livello carburante	fuel level gauge	jauge de carburant	Kraftstoff-Meßstab	indicador de nivel combus.	
8	1.3.04164	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	
9	1.3.08019	1	serbatoio carburante	fuel tank	réservoir de carburant	Treibstofftank	déposito de combustible	
10	1.2.07785	4	antivibrante	vibration damper	amortisseur	Dämpfer	amortiguador	
11	2.7.12181	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
12	1.1.00036	1	perno	pin	pivot	Bolzen	pasador	
13	2.7.07197	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
14	1.2.02082	1	cintura	belt	courroie	Riemen	correa	
15	2.7.00036	1	piastrino	plate	plaque	Platte	placa	
16	1.3.05647	1	cartuccia	cartridge	cartouche	Patrone	cartucho	
17	1.3.05648	1	cartuccia	cartridge	cartouche	Patrone	cartucho	
18	1.3.05646	1	filtro	filter	filtre	Filter	filtro	
19	1.1.03632	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
20	1.2.10808	0,7mt	tubo	pipe	tuyau	Rohr	tubo	
21	1.1.03632	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
22	1.1.03632	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
23	1.2.10663	1	manicotto	coupling	manchon	Verbindungsmuffe	manguito	
24	1.1.03632	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
25	2.7.12303	1	manicotto	coupling	manchon	Verbindungsmuffe	manguito	
26	1.1.03632	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
27	1.2.10663	1	manicotto	coupling	manchon	Verbindungsmuffe	manguito	
28	1.1.03632	1	fascetta	clamp	collier	Schelle	abrazadera	
29	1.1.01250	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	3/8"
30	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
31	1.2.04748	1	tubo	pipe	tuyau	Rohr	tubo	
32	1.1.07518	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	



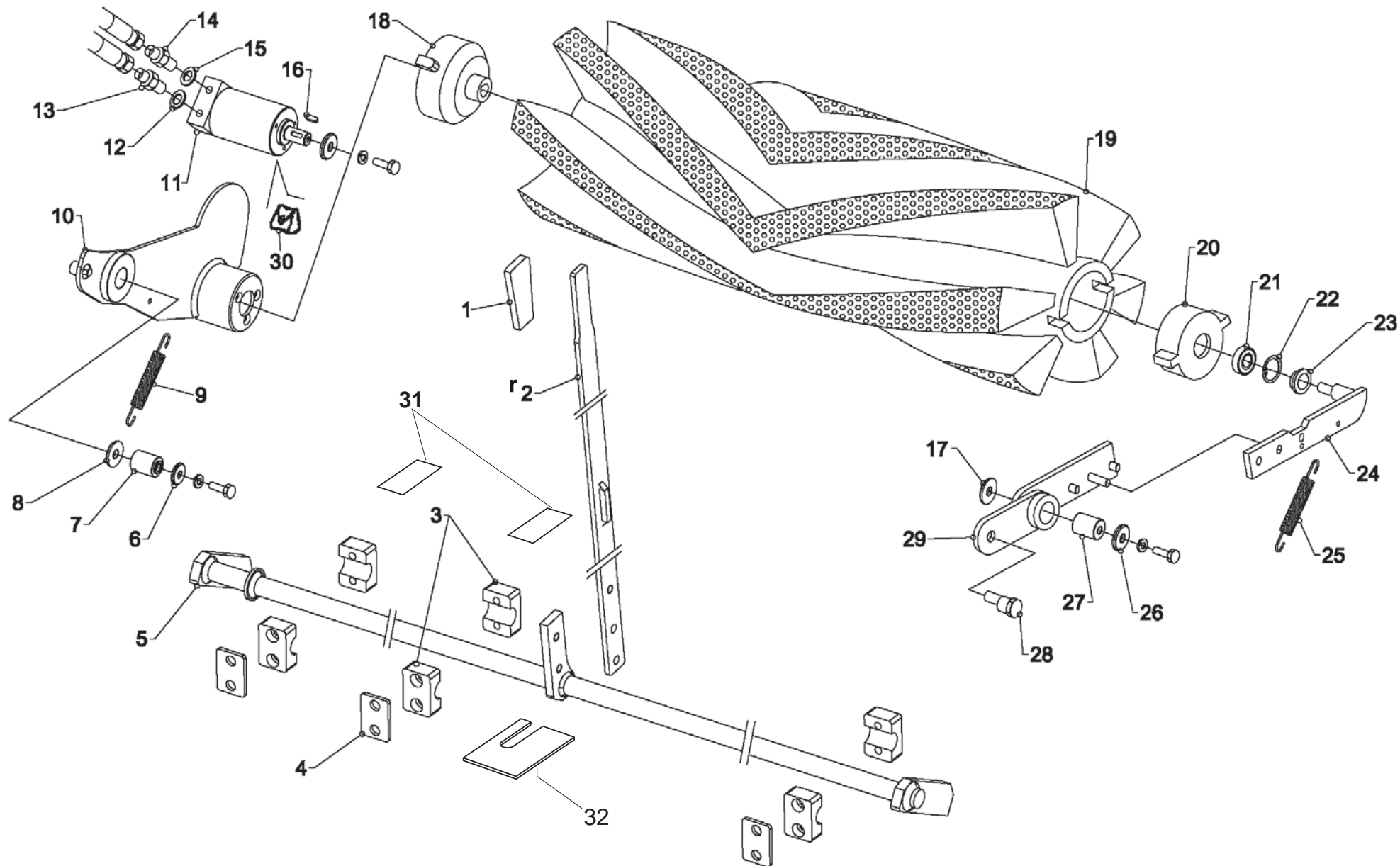


Spazzola centrale  
Main brush  
Balai central  
Hauptbürste  
Cepillo central

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

10





# NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

# 10

Part. n°	Codice n°	Quantità	 Descrizione	 Description	 Description	 Benennung	 Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.2.01701	1	manopola	handgrip	poignée	Kugelknopf	empuñadura	
2	2.7.11707	1	leva	lever	levier	Hebel	palanca	
3	1.1.07256	6	collare	sleeve	collier	Stelling	collar	
4	2.7.12010	3	piastrino	plate	plaque	Platte	placa	
5	2.7.12210	1	albero sollevamento	shaft	arbre	Welle	eje	
6	2.7.00417	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
7	2.7.08292	1	perno	pin	pivot	Bolzen	pasador	
8	2.7.00417	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
9	1.4.00104	2	molla	spring	ressort	Feder	muelle	
10	2.7.12218	1	braccio	arm	bras	Armaturenbrett	brazo	
11	1.3.08855	1	motore idraulico	hydraulic motor	moteur hydraulique	Hydromotor	motor hidráulico	
12	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
13	1.4.01235	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8"
14	1.4.01235	1	nipplo	nipple	nipple	Nippel	racor	3/8"
15	1.1.01225	1	guarnizione	gasket	joint	Dichtung	junta	3/8"
16	A11.1653	1	chiavetta	key	clavette	Keil	chaveta	5x5x16A
17	2.7.00417	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
18	2.7.03705	1	mozzo	hub	moyeu	Nabe	eje	
19	1.5.10577	1	spazzola centrale PPL	PPL main brush	brosse central en PPL	PPL Hauptbürste	cepillo centrale en PPL	
19	1.5.10652	1	spazz.centrale doppia sez	double section main brush	brosse cen en PPL/Majoré	Bürste mit überdimensioniertborste	cepillo centr en PPL/mayor.	<b>in / en / mat / PPL [optional]</b>
20	2.7.00073	1	mozzo	hub	moyeu	Nabe	eje	
21	1.4.00118	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	cojinete	
22	1.1.00119	1	anello d'arresto	seeger	anneau d'arrêt	Sperring	anillo de cierre	
23	2.7.03158	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	distanciador	
24	2.7.07344	1	braccio	arm	bras	Armaturenbrett	brazo	
25	1.4.00104	2	molla	spring	ressort	Feder	muelle	
26	2.7.00417	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	arandela	
27	2.7.08292	1	perno	pin	pivot	Bolzen	pasador	
28	2.7.12045	1	vite con camma	special screw	vis spéciale	Spezial-Schraube	tornillo especial	
29	2.7.12046	1	braccio	arm	bras	Armaturenbrett	brazo	
30	1.2.02070	1	serie guarnizioni	gasket set	jeu de joints	Dichtungssatz	serie juntas	
31	1.2.06032	mt. 0.05 (x2)	profilo in gomma	rubber section	profil en cautchouc	Gummiprofil	perfil en goma	





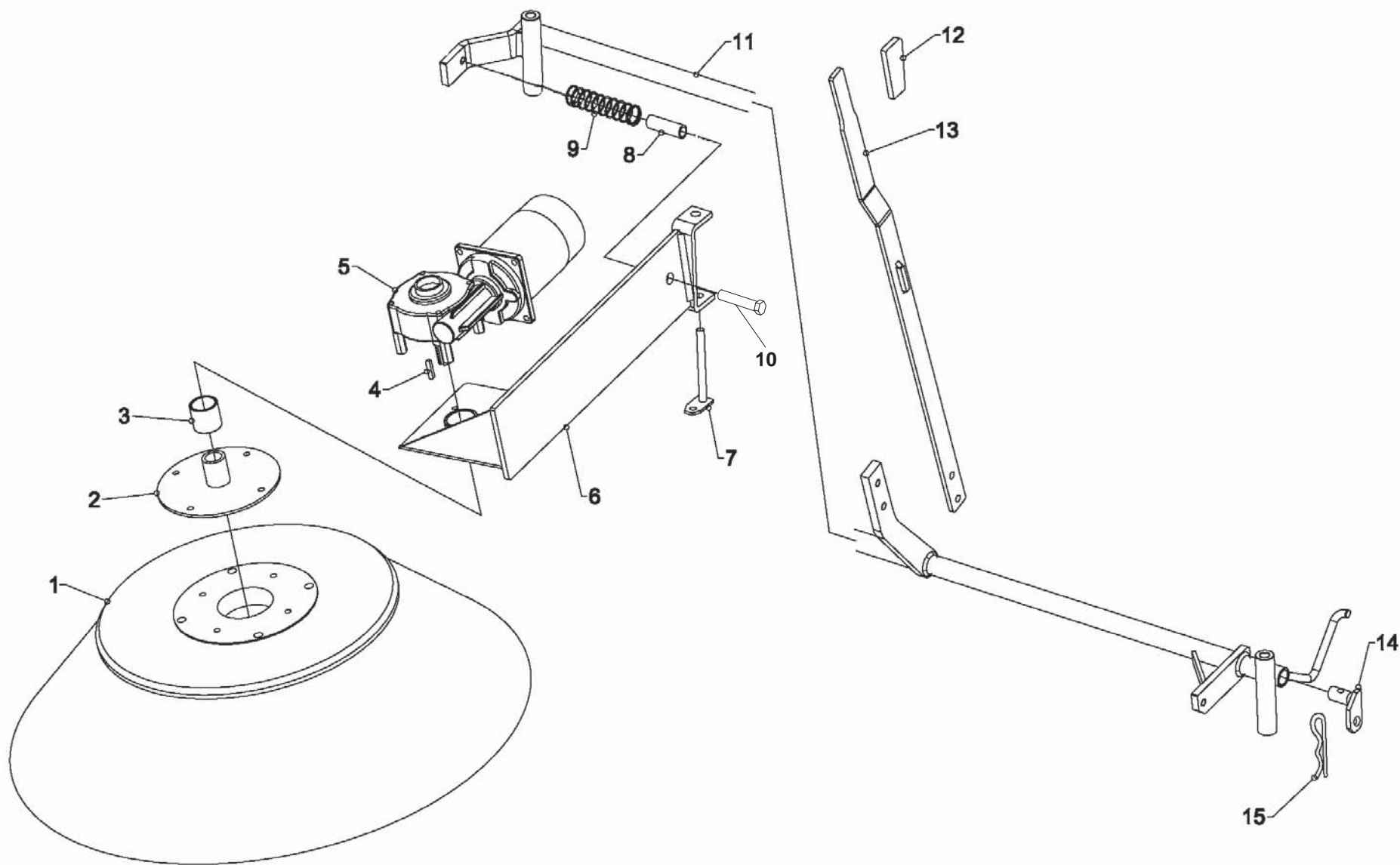


Spazzola laterale destra  
RH Side brush  
Balai lateraux droite  
Rechte Seitenbürste  
Cepillo lateral derecho

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

11





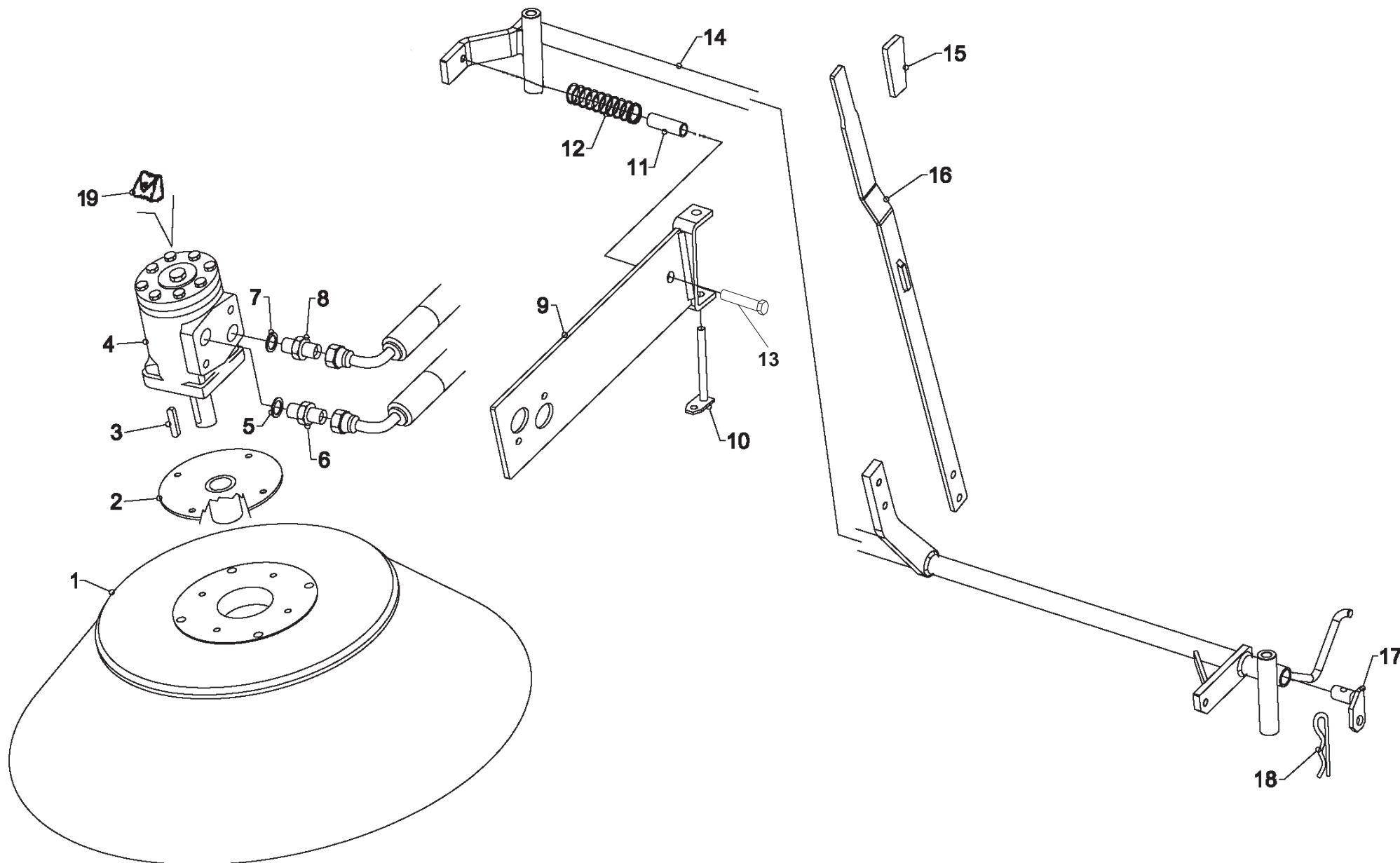


Spazzola laterale destra (vale da matricola 165165)  
RH Side brush (from serial number 165165)  
Balai lateraux droite (à partir de la matr. 165165)  
Rechte Seintenbürste (Von der Seriennum. 165165)  
Cepillo lateral derecho (a partir del nr. de serie 165165)

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

11a





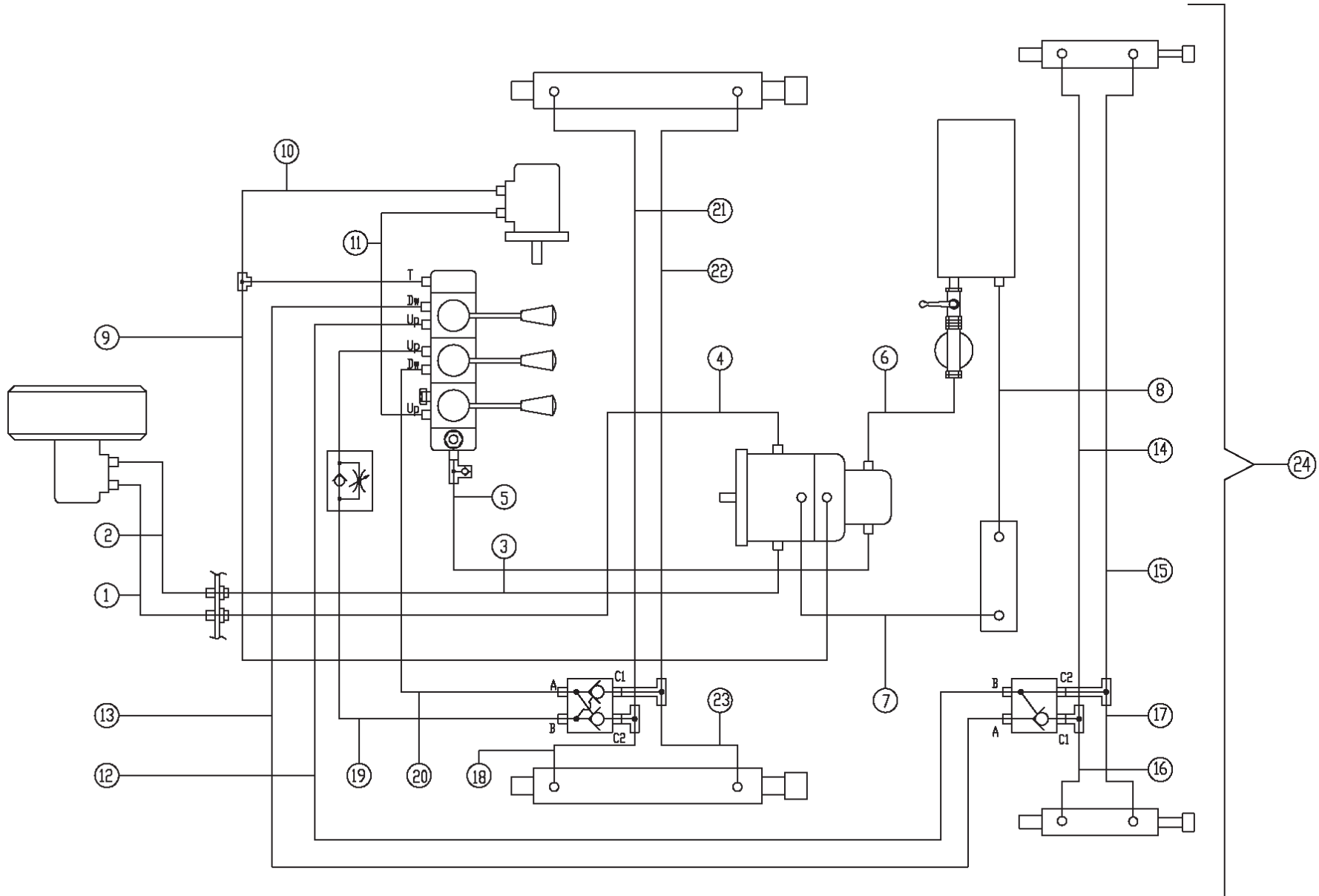


Impianto idraulico con pompa "Comer" (spazzatrice diesel - fino matricola 165164)  
Hydraulic system with "Comer" pump (diesel sweeper - up to serial number 165164)  
Installation hydraulique avec pompe "Comer" (balayeuse diesel - jusqu'à la matr. 165164)  
Hydraulik Anlage mit Pumpe "Comer" (Diesel Kehmaschine - Bis zur Seriennum. 165164)  
Instalación hidráulica con bomba "Comer" (barredora diesel - hasta núm. de serie 165164)

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

12





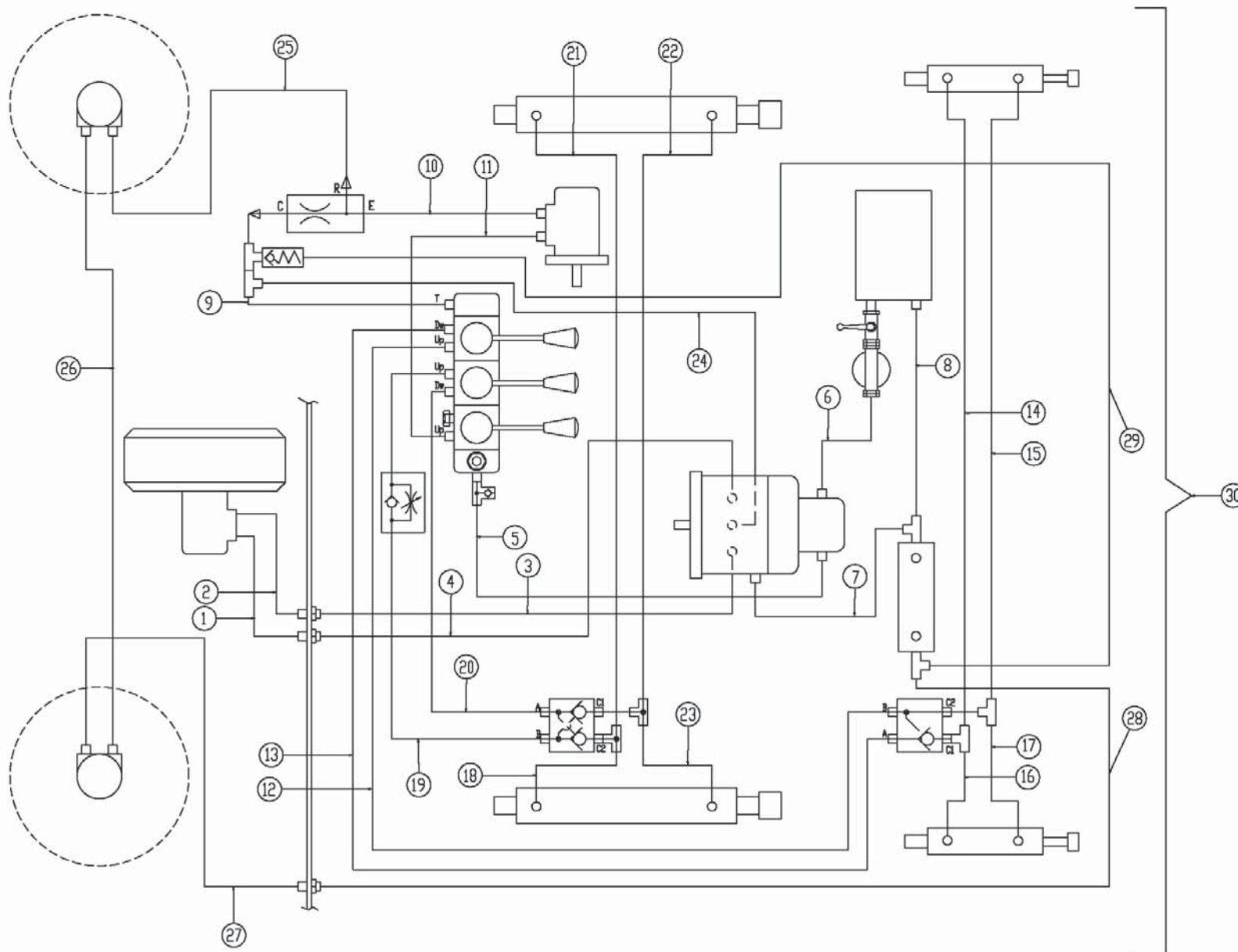


Impianto idraulico con pompa "Sauer" (spazzatrice diesel - vale da matricola 165165)  
Hydraulic system with "Sauer" pump (diesel sweeper - from serial number 165165)  
Installation hydraulique avec pompe "Sauer" (balayeuse diesel - à partir de la matr. 165165)  
Hydraulik Anlage mit Pumpe "Sauer" (Diesel Kehmaschine - Von der Seriennum. 165165)  
Instalación hidráulica con bomba "Sauer" (barredora diesel - a partir del nr. de serie 165165)

NOVE

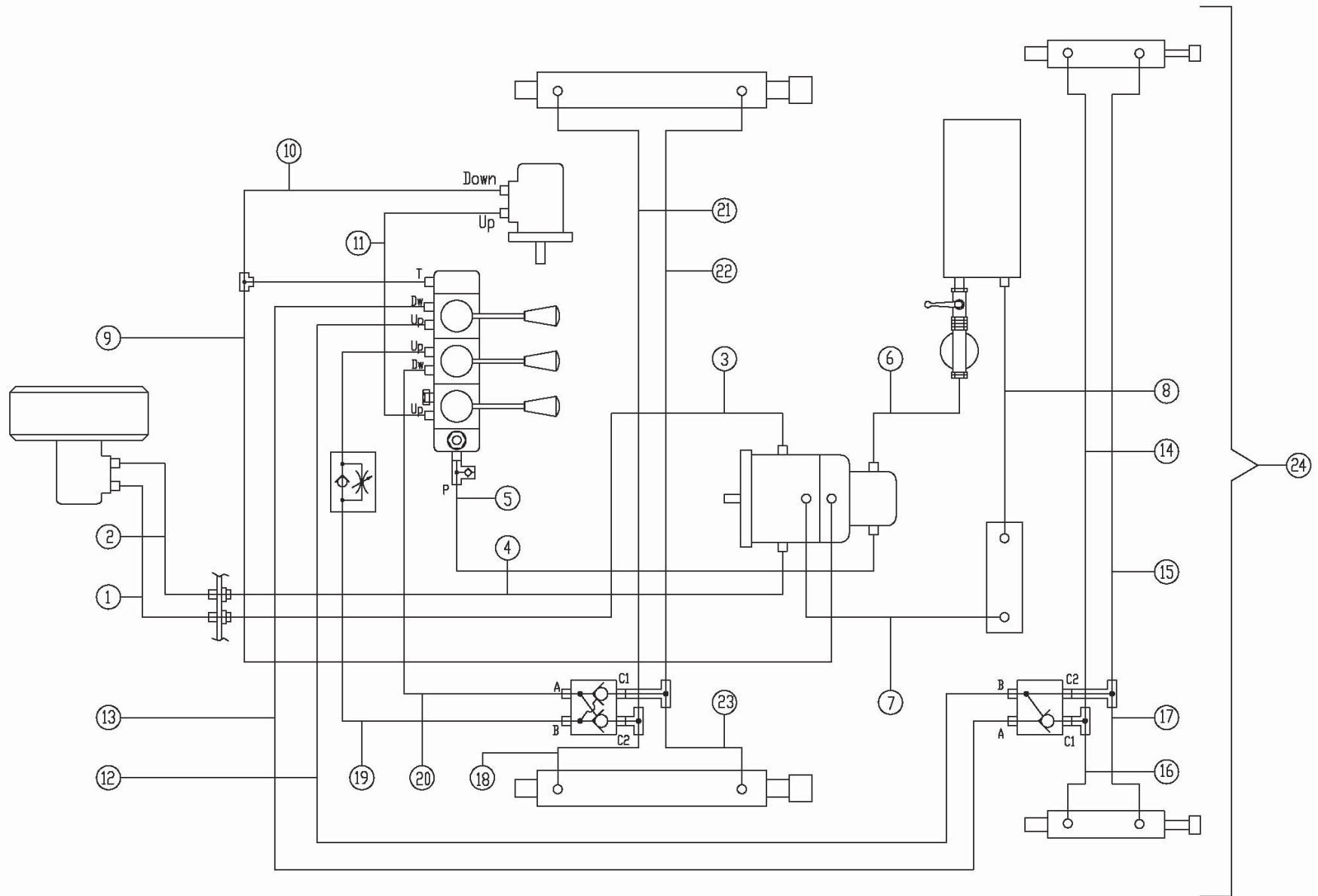
Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

12a

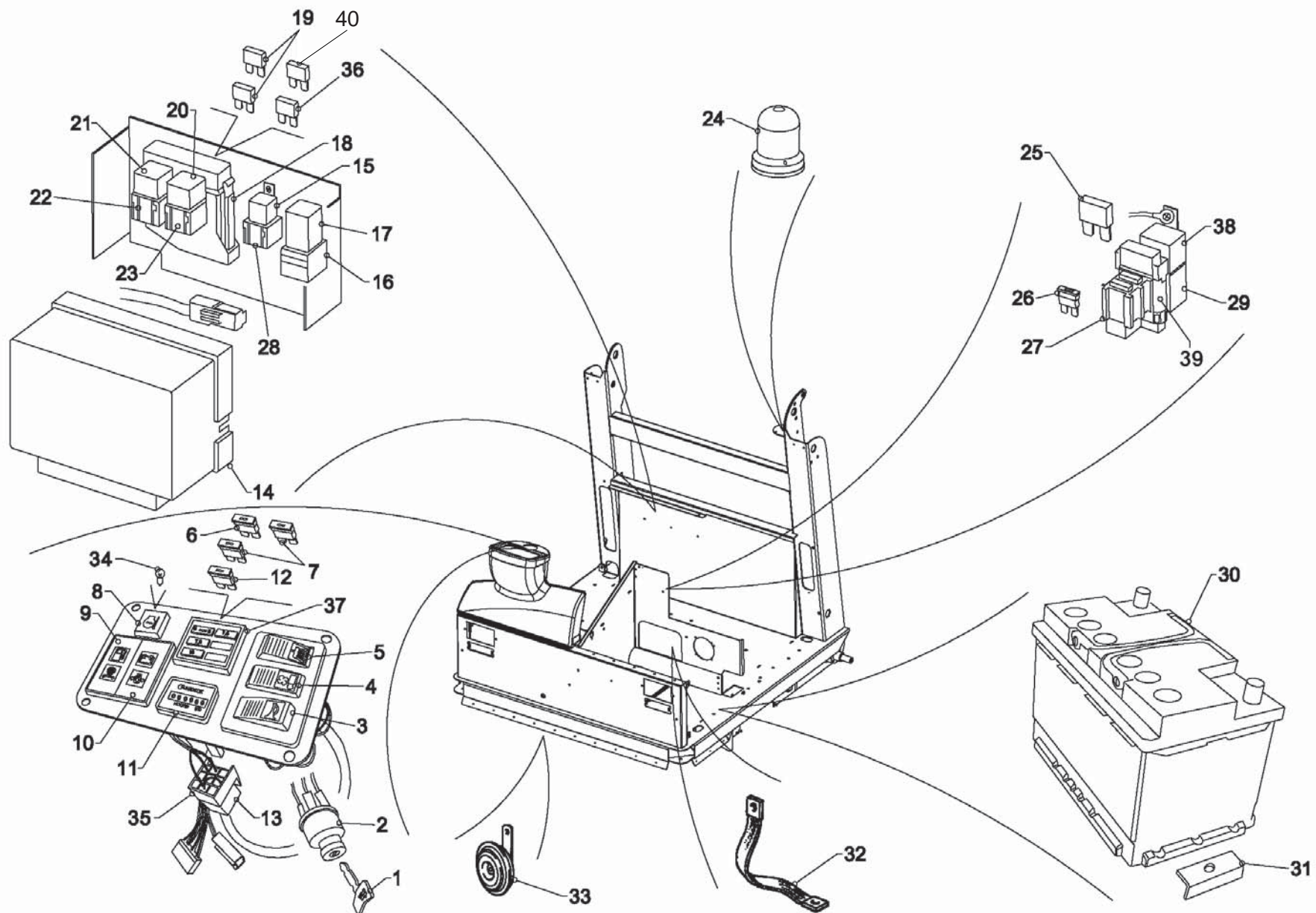














Part. n°	Codice n°	Quantità	ⓘ Descrizione	Ⓜ Description	Ⓧ Description	Ⓝ Benennung	ⓔ Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.3.10136	1	chiave	key	clé	Schüssel	llave	
2	1.3.03111	1	interruttore avviamento	starting switch	interrupteur de démarrage	Anlaßschalter	interruptor de arranque	
3	1.3.10526	1	pulsante clacson	horn button	bouton klaxon	Hupeschaltknopf	pulsador del claxon	
4	1.3.10524	1	interruttore ventola/scuotit.	fan/shaker switch	interrupteur ventilat./vibrat.	Rüttler/Ventilator schalter	interruptor vent./sacudidor	
5	1.3.10987	1	interruttore spazzole <i>fino matricola</i>	brush switch <i>up to serial number</i>	interrupteur brosses <i>jusqu'à la matr.</i>	Bürstenschalter <i>Bis zur Seriennummer</i>	interruptor cepillos <i>hasta núm. de serie</i>	<b>165164</b>
6	1.3.05134	1	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	5A
7	1.3.03770	2	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	7,5A
8	1.3.10986	1	spia temperatura acqua	water warning light	témoin eau	Kontrolleuchte- Wasser	testigo de agua	
9	1.3.10985	1	spia carburante candelette	glow plugs warning light	temoin bougies	Kontrolleuchte- Glükerze	testigo de bujia	
10	1.3.10520	1	spia batteria e olio motore	battery/oil engine	témoin batterie/huile mot.	Kontr.- Batterie/Motoröl	testigo batteria/aceite mot.	
11	1.3.08001	1	contaore	hour meter	compteur	Stundenzähler	cuentavueeltas	
12	1.3.05037	1	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	10A
13	1.3.06697	1	relè	relay	relais	Relais	relé	12V - 20/30A
14	1.5.08696	1	protezione	guard	protection	Schutz	protección	
15	1.3.08222	1	relè	relay	relais	Relais	relé	12V - 70A
16	A13.0298	1	supporto relè	relay support	supporto relais	Relais Halterung	soporte relé	
17	1.3.11036	1	relè	relay	relais	Relais	relé	
18	1.3.09527	1	porta fusibili	fuse holder	boîter à fusibles	Sicherungskaten	caja de los fusibles	
19	1.3.09014	2	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	30A
20	1.3.06697	1	relè	relay	relais	Relais	relé	12V - 20/30A
21	1.3.06697	1	relè	relay	relais	Relais	relé	12V - 20/30A
22	1.3.11033	1	supporto relè	relay support	supporto relais	Relais Halterung	soporte relé	
23	1.3.11033	1	supporto relè	relay support	supporto relais	Relais Halterung	soporte relé	
24	1.3.07153	1	luce d'emergenza	Emergency flasher	Clignoteur de secours	Dringlichkeitslampe	luz de emergencia	12V
25	1.3.09014	1	fusibile <i>fino matricola</i>	fuse <i>up to serial number</i>	fusible <i>jusqu'à la matricule</i>	Sicherung <i>Bis zur Seriennummer</i>	fusible <i>hasta núm. de serie</i>	<b>165164</b>
26	1.3.09718	2	fusibile <i>fino matricola</i>	fuse <i>up to serial number</i>	fusible <i>jusqu'à la matricule</i>	Sicherung <i>Bis zur Seriennummer</i>	fusible <i>hasta núm. de serie</i>	20A <b>165164</b>
27	1.3.11035	2	porta fusibili <i>fino matricola</i>	fuse holder <i>up to serial number</i>	boîter à fusibles <i>jusqu'à la matricule</i>	Sicherungskaten <i>Bis zur Seriennummer</i>	caja de los fusibles <i>hasta núm. de serie</i>	<b>165164</b>
28	1.3.11034	1	supporto relè	relay support	supporto relais	Relais Halterung	soporte relé	



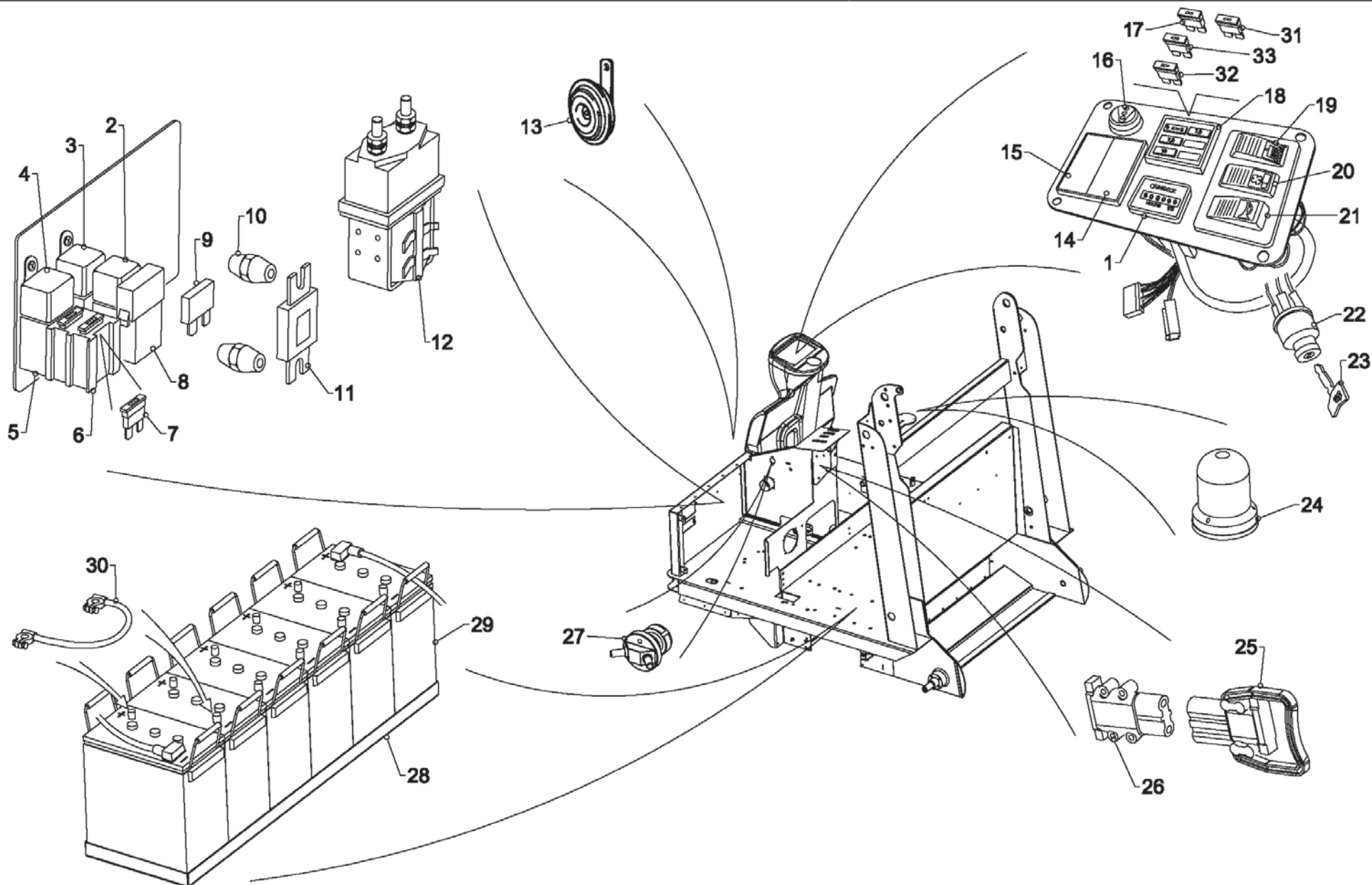


Impianto elettrico (spazzatrice elettrica)  
Electric system (electric sweeper)  
Installation électrique (balayeuse électrique)  
Elektrik Anlage (Elektrische Kehmaschine)  
Instalación eléctrica (barredora eléctrica)

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

13a





NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

13a

Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.3.08001	1	contaore	hour meter	compteur	Stundenzähler	cuentavueltas	
2	1.3.03348	1	relè	relay	relais	Relais	relé	24V - 20A
3	1.3.08223	1	relè	relay	relais	Relais	relé	24V - 70A
4	1.3.08223	1	relè	relay	relais	Relais	relé	24V - 70A
5	1.3.11033	3	supporto relè	relay support	supporto relais	Relais Halterung	soporte relé	
6	1.3.11035	1	supporto relè	relay support	supporto relais	Relais Halterung	soporte relé	
7	1.3.05037	2	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	10A
8	1.3.11037	1	porta fusibili	fuse holder	boîter à fusibles	Sicherungskaten	caja de los fusibles	
9	1.3.09014	1	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	30A maxi
10	1.3.09835	2	isolatore	insulator	isolateur	Isolator	aislador	
11	1.3.06666	1	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	160A
12	1.3.10735	1	teleruttore	remote control switch	télérupteur	Fernschalter	relé	SW 200-230
13	1.3.06389	1	clacson	horn	klaxon	Hupe	claxon	
14	1.3.10523	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	
15	1.3.10523	1	tappo	plug	bouchon	Stopfen	tapón	
16	1.3.06034	1	spia batteria	battery warning light	témoin batterie	Kontrolleuchte- Batterie	testigo de bateria	
17	1.3.03770	1	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	7,5A
18	1.3.05634	1	porta fusibili	fuse holder	boîter à fusibles	Sicherungskaten	caja de los fusibles	
19	1.3.10988	1	interruttore spazzole	brush switch	interrupteur brosses	Bürstenschalter	interruptor cepillos	
20	1.3.10521	1	interruttore ventola/scuotit.	fan/shaker switch	interrupteur vent./vibrat.	Rüttler/Ventilat. Schalter	interruptor sacud./vibrat.	
21	1.3.10527	1	pulsante clacson	horn button	bouton klaxon	Hupeschaltnopf	pulsador del claxon	
22	1.3.03111	1	interruttore avviamento	starting switch	interrupteur de démarrage	Anlaßschalter	interruptor de arranque	
23	1.3.10136	1	chiave	key	clé	Schüssel	llave	
24	1.3.07154	1	luce d'emergenza	Emergency flasher	Clignoteur de secours	Dringlichkeitslampe	luz de emergencia	24V
25	1.3.06541	1	spina	pin	goupille	Stift	perno	160A
26	1.3.06540	1	presa	(female connector) socket	connecteur femelle	Verbinder Buchse	enchufe	160A
27	1.3.10251	1	interruttore generale	main switch	interrupteur principal	Hauptschalter	interruptor principal	
28	2.7.12440	1	supporto	support	support	Halterung	soporte	
29	1.3.10511	6	batteria	battery	batterie	Batterie	bateria	6V - 320Ah
30	2.7.08548	5	cavo batteria	battery cable	câble de batterie	Batteriekabel	cable de la bateria	
31	1.3.05037	1	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	10A
32	1.3.05037	1	fusibile	fuse	fusible	Sicherung	fusible	10A





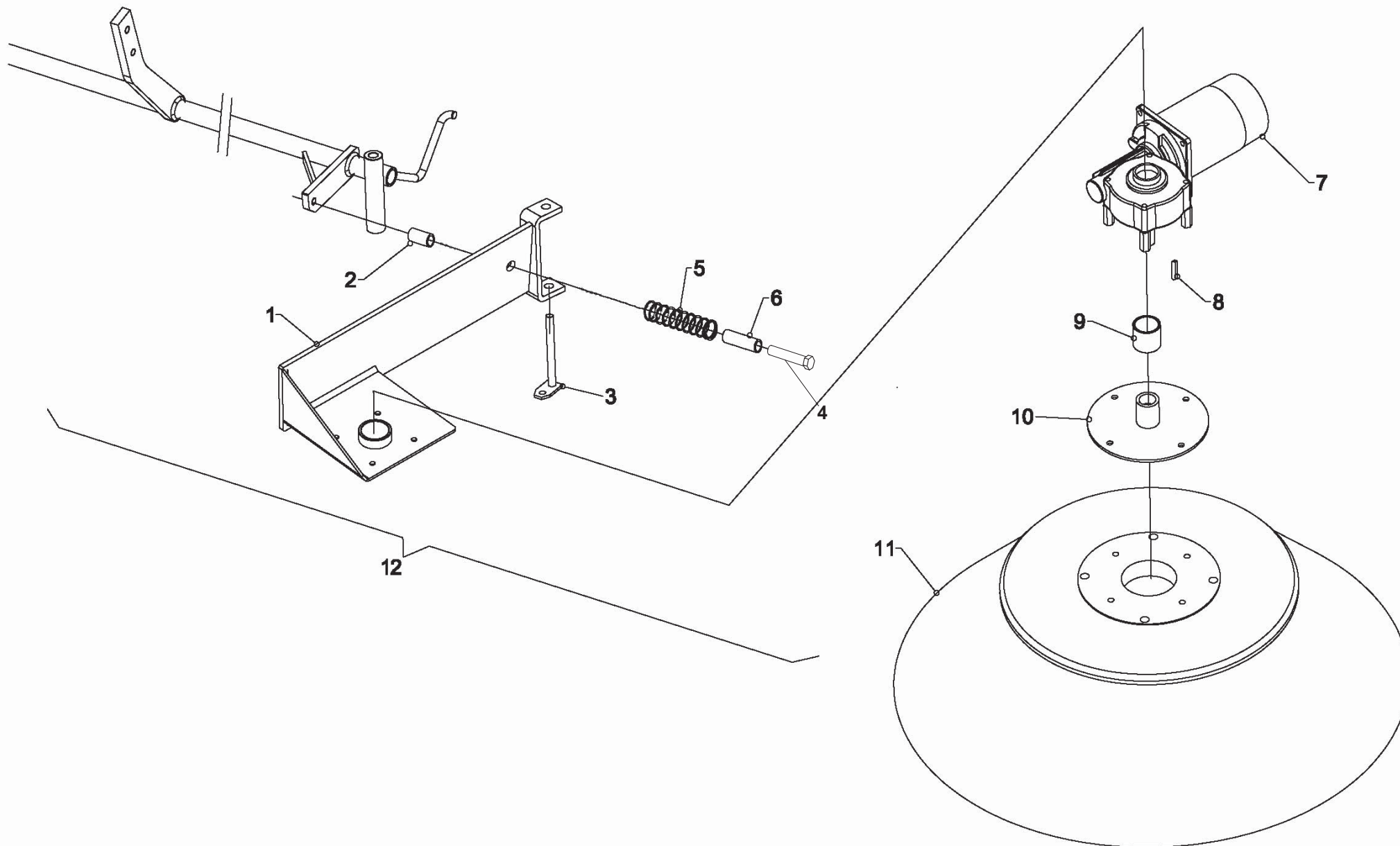


Spazzola laterale sinistra  
LH side brush  
Balai latéraux gauche  
Linke Seitenbürste  
Cepillo lateral izquierdo

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

14





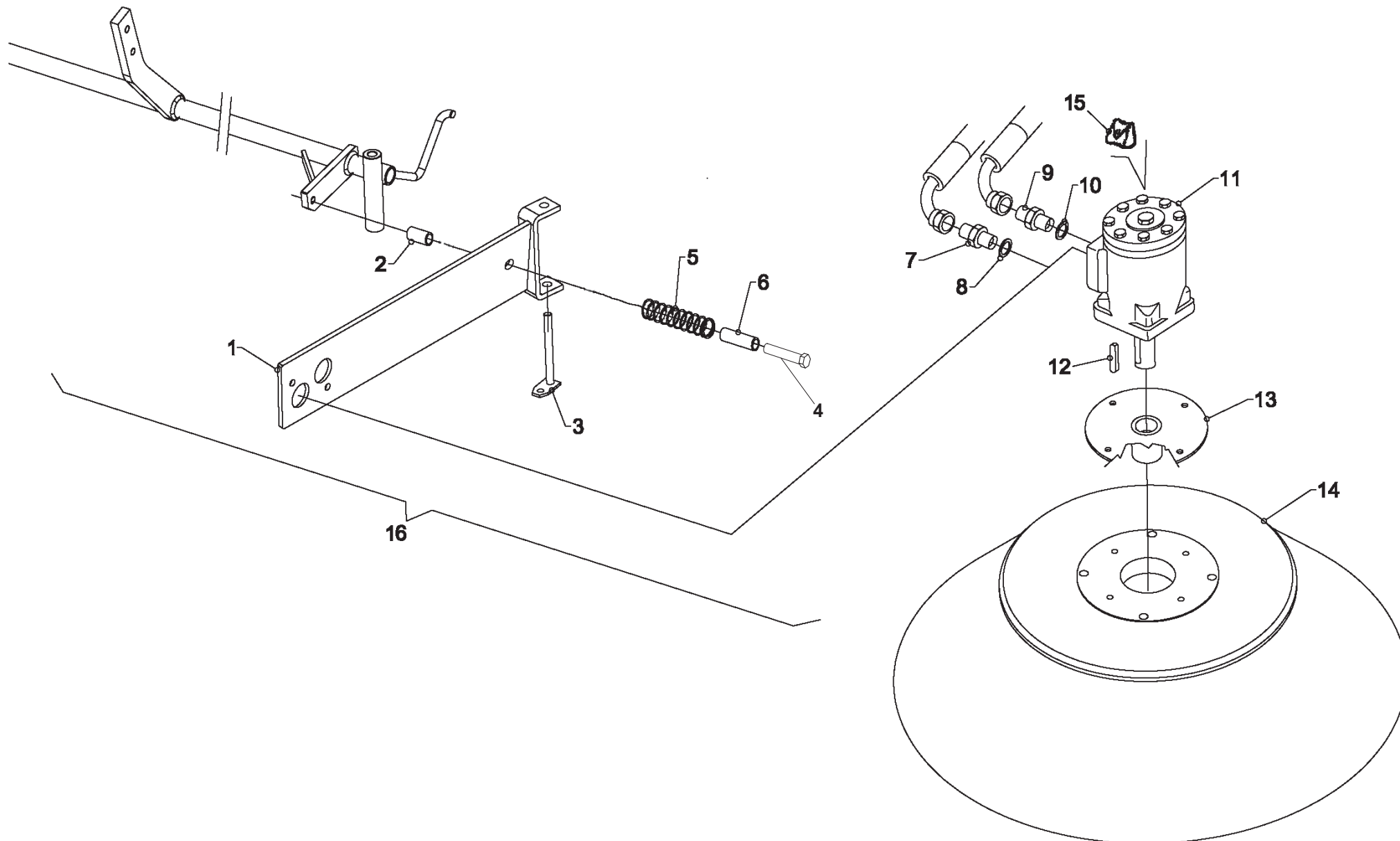


Spazzola laterale sinistra  
LH side brush  
Balai latéraux gauche  
Linke Seitenbürste  
Cepillo lateral izquierdo

NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

14a





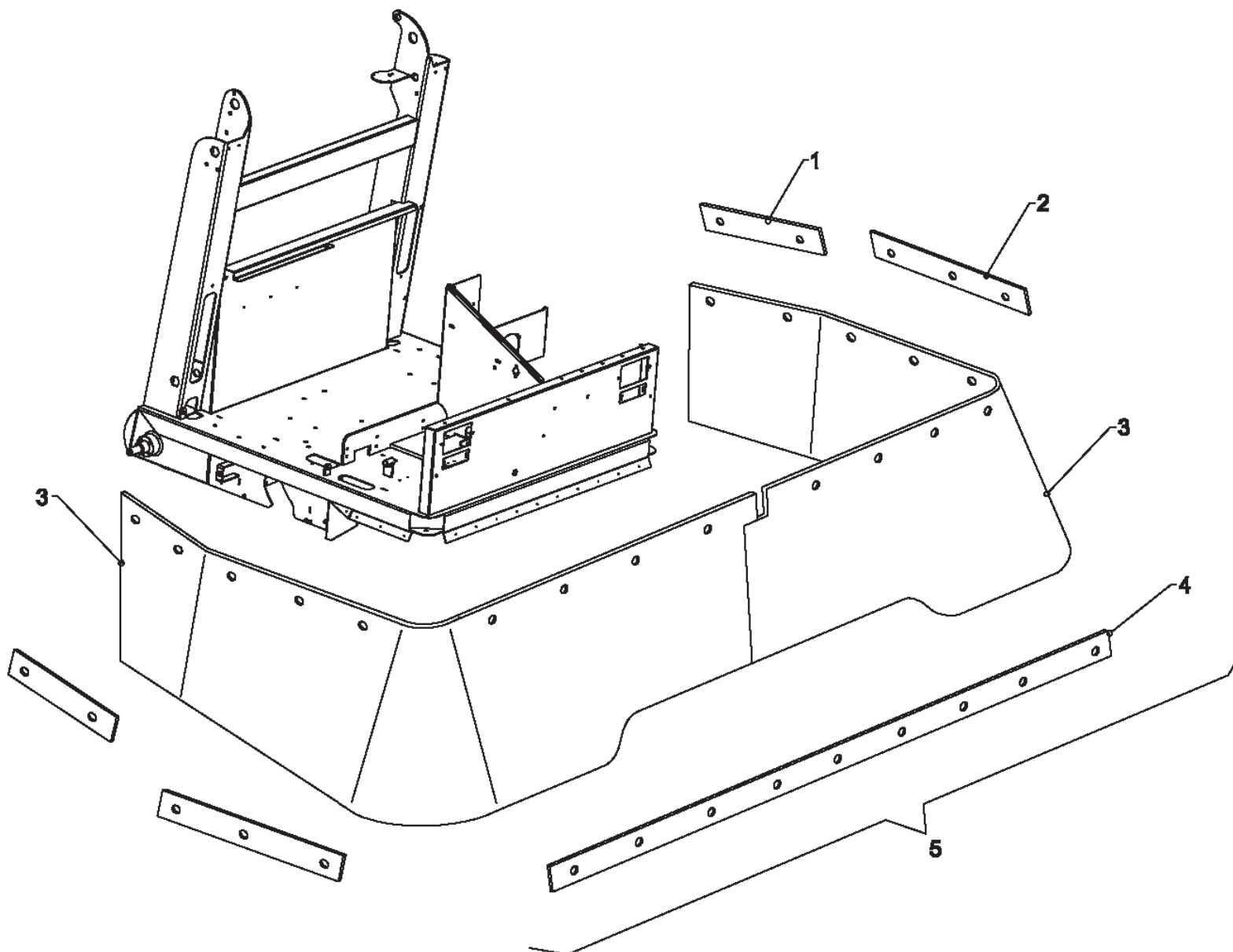


Convogliatore anteriore polvere  
Front dust conveyor rubber  
Convoyeur poussiere  
Komplett - Vorne Staubgummi  
Goma delantera

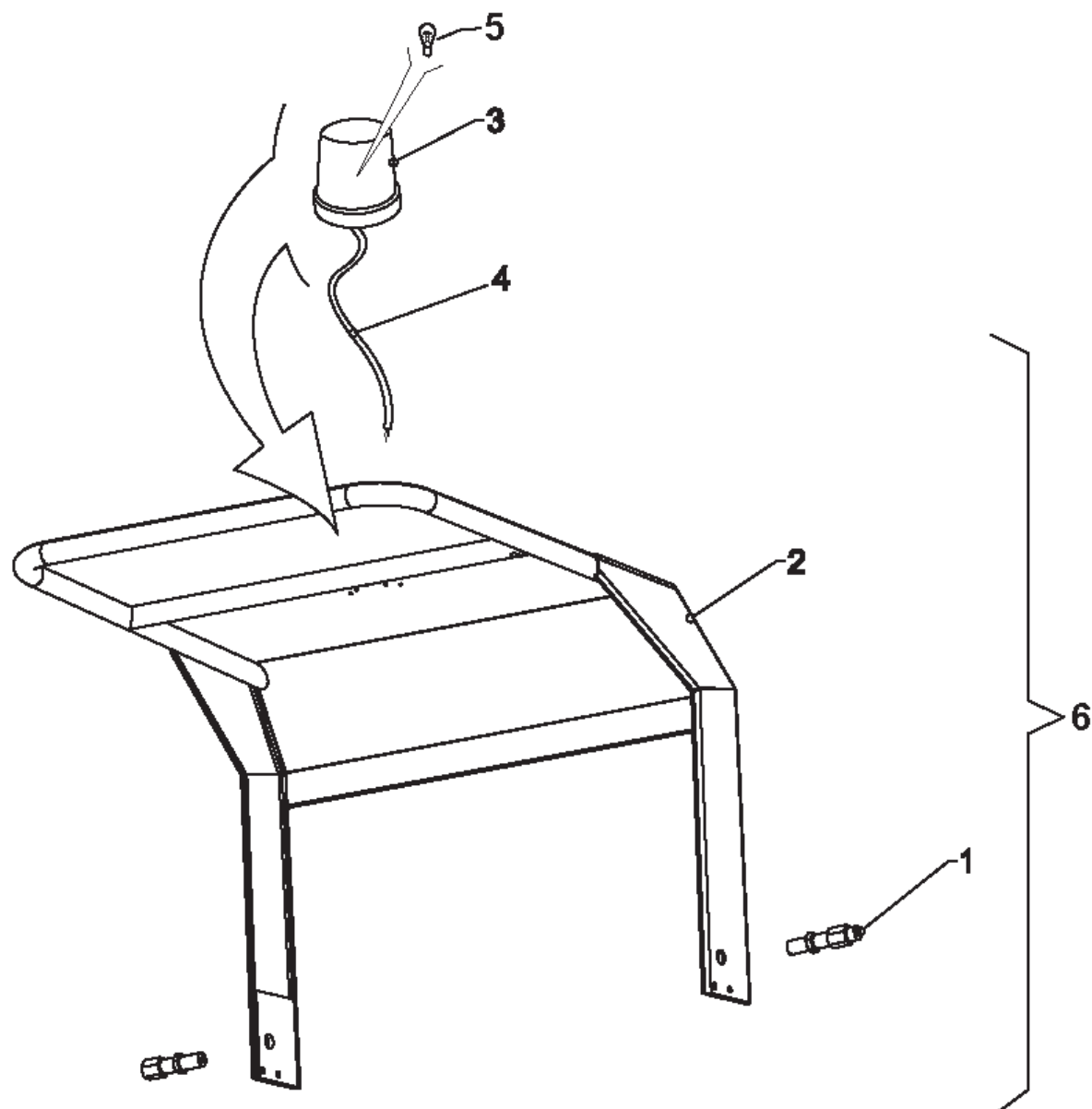
NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

15











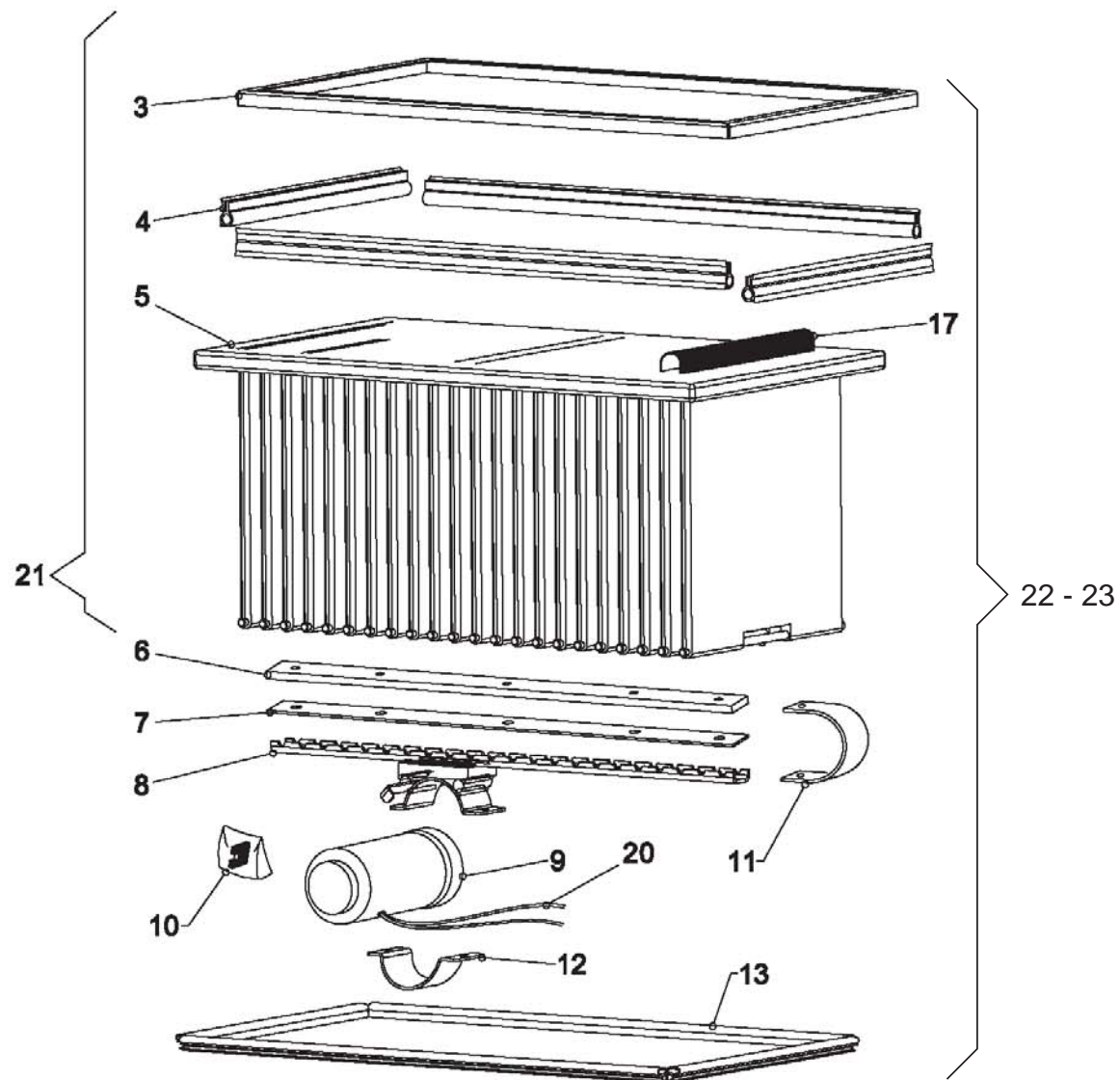
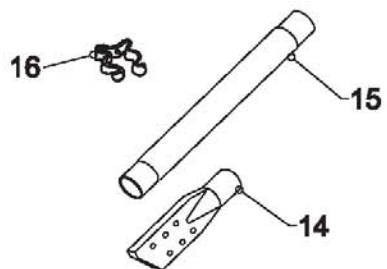
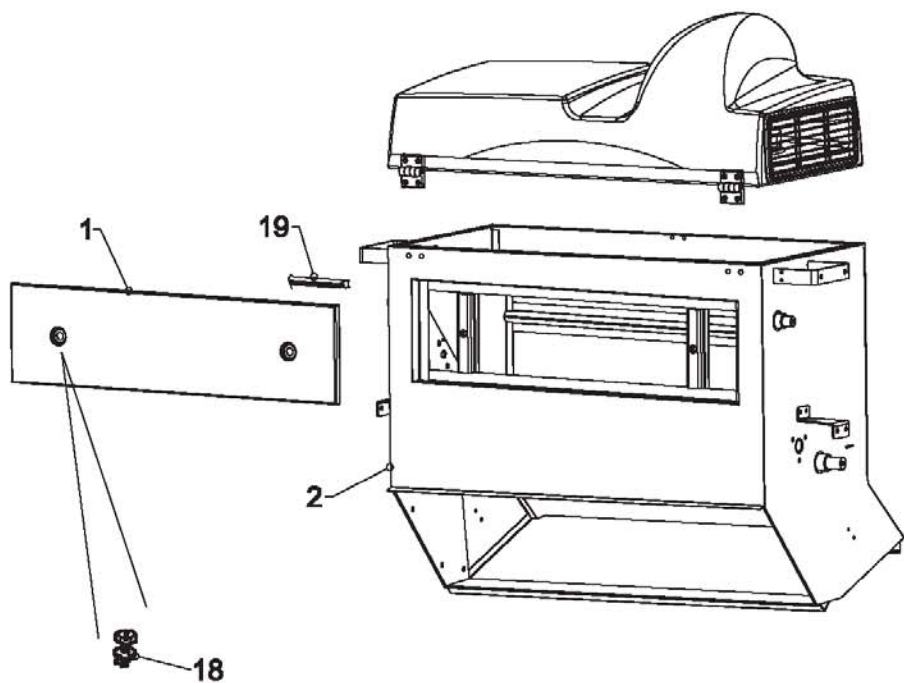


Filtro polvere multitasche  
Sack filter  
Filtre à poches  
Taschenfilter  
Filtro multibolsas

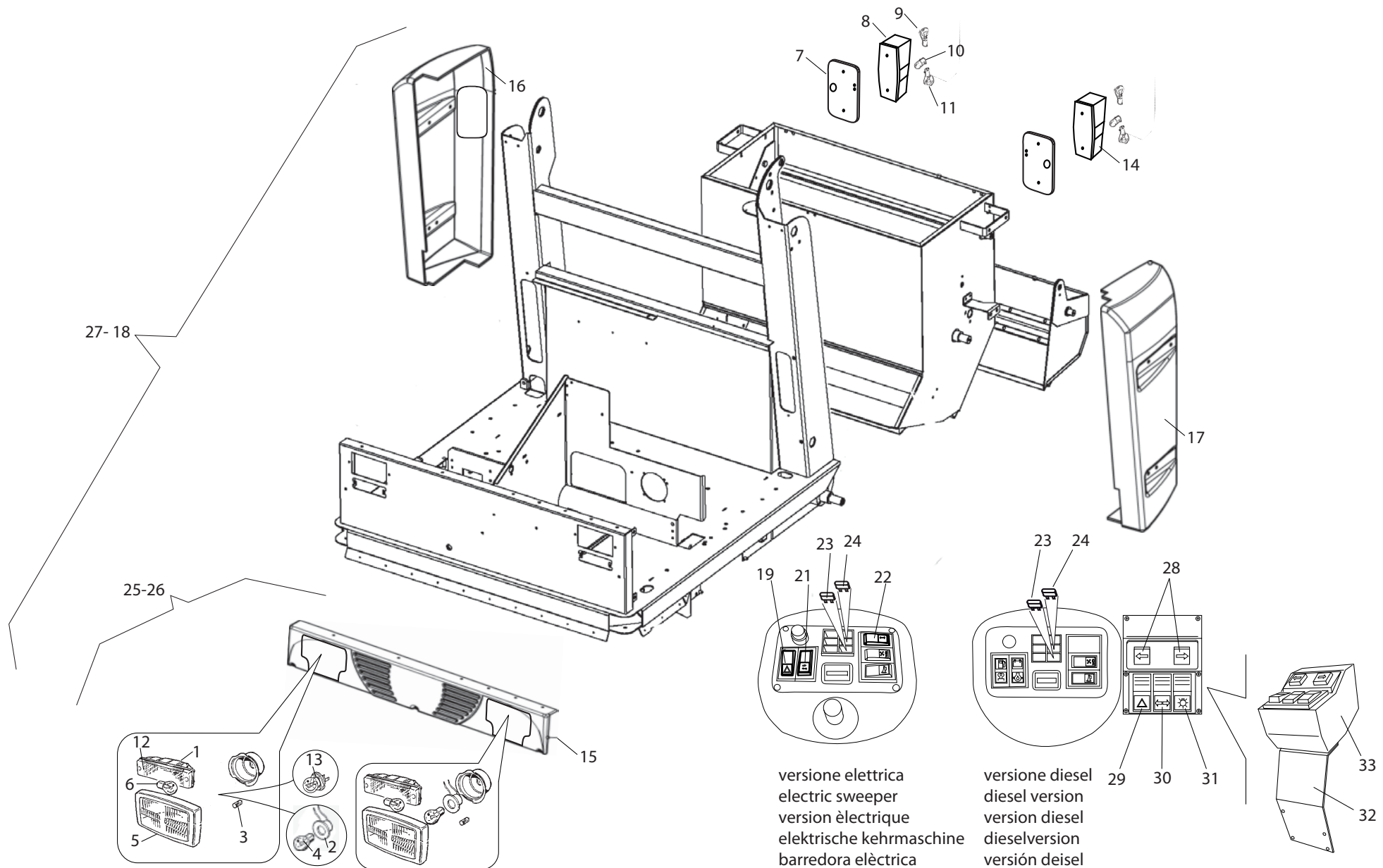
NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

17









Part. n°	Codice n°	Quantità	I Descrizione	GB Description	FR Description	DE Benennung	ES Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
1	1.3.03905	2	luce di direzione	side light	pharo latéral	seitliches licht	luz dirección	diesel-Eletr.-Élèctr.-Elektr.
2	1.3.05983	2	portalampada	bulb socket	douill de lampe	Lampenfassung	portalámpara	diesel
3	1.3.01809	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	diesel
3	1.3.04849	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
4	1.3.01380	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	diesel
5	1.3.05104	2	fanale anteriore	light	feu	Scheinwerfer	faro	diesel-Eletr.-Élèctr.-Elektr.
6	1.3.01380	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	diesel
6	1.3.01873	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
7	2.7.11694	2	supporto fanali	support	support	Halterung	soporte	diesel-Eletr.-Élèctr.-Elektr.
8	1.3.03008	1	fanale posteriore dx	light	feu	Scheinwerfer	faro	diesel-Eletr.-Élèctr.-Elektr.
9	1.3.01380	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	diesel
9	1.3.01873	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
10	1.3.01874	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
10	1.3.01379	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	diesel
11	1.3.01380	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	diesel
11	1.3.01873	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
12	1.3.04827	2	vetro	glass	vitre	Glas	vidrio	diesel-Eletr.-Élèctr.-Elektr.
13	1.3.03775	2	lampadina	bulb	ampoule	Lampe	bombilla	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
14	1.3.03007	1	fanale posteriore sx	light	feu	Scheinwerfer	faro	diesel-Eletr.-Élèctr.-Elektr.
15*	1.5.10977	1	mascherina anteriore	grill	protection	Schutz	protección	
16*	1.5.10481	1	coperchio dx cassa rifiuti	cover	couvercle	Deckel	tapa	
17*	1.5.10480	1	coperchio sx cassa rifiuti	cover	couvercle	Deckel	tapa	
18*	27.12609	1	ass. luci anteriori e post.	front/rear light kit	kit phares antèr./arrières	kit-front/hinteres Scheinwerfern	kit faros delant./traseros	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
19	1.3.09953	1	int. Luci emergenza	emergency switch	interrupteur d'urgence	Warnlichtschalter	interruptor de emergencia	
20								
21	1.3.11099	1	interruttore luci	lights switch	interrupteur des feux	Lichtschalter	interruptor de Luz	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
22	1.3.09954	1	interruttore luci di direzione	direction indicators light	interrupt.des feux de direct.	Winkerschalter	interruptor luz de dirección	Eletr.-Élèctr.-Elektr.
23	1.3.04978	1	fusibile per luci	fuse	fusible	Sicherung	fusible	25A
24	1.3.05037	1	fusibile per luci di direzione	fuse	fusible	Sicherung	fusible	10A
25*	27.12737	1	ass. luci anteriori no luci di direzione	front light kit no side lights	kit phares antérieures no phares lateraux	kit- front Scheinwerfern no Seitliche lichter	kit faros delanteros no luces de direccion	diesel
*			<b>Specificare colore</b>	<b>Specify color</b>	<b>Indiquez la couleur</b>	<b>Spezifiz. die Farbe</b>	<b>Indicar el color</b>	



# NOVE

Tavola n°  
Table n°  
Table n°  
Tafel n°  
Tabla n°

# 18

Part. n°	Codice n°	Quantità	① Descrizione	ⒸB Description	ⒻR Description	ⒹE Benennung	ⒺS Descripción	Note
Part. no°	Code nr.	Quantity						Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité						Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl						Bemerkungen
Pos. n°	Código n°	Cantidad						Observación
26*	27.12738	1	ass. luci anteriori no luci di direzione	front light kit no side lights	kit phares antérieures no phares lateraux	kit- front Scheinwerfern no Seitliche lichter	kit faros delanteros no luces de direccion	Eletr.-Électr.-Elektr.
27*	27.12608	1	ass. luci anteriori e post.	front/rear light kit	kit phares antèr/arrieres	kit-front/hinter. Scheinwerfern	kit faros delant./traseros	diesel
28	1.3.12318	1+1	spia luci di direzione	side lights indicator	témoin phares lateraux	Kontrolleuchte Seitliche L.	piloto luces de dirección	
29	1.3.09953	1	interrutt. luci d'emergenza	emergency switch	interrupteur d'urgence	Warnlichtschalter	interruptor de emergencia	
30	1.3.09954	1	interruttore luci di direzione	direction indicators light	interrupt.des feux de direc.	Winkerschalter	interruptor luz de dirección	
31	1.3.12317	1	interruttore luci ant./post.	front/rear light switch	interrupt.feux avant/arrière	Vorne Hinten L-Schalter	interrup.lucre delant. tras.	
32	2.7.12729	1	supporto cruscottino	support	support	Halterung	soporte	
33	-	1	cruscottino x luci ant/post	dashboard for lights	tableau pour feux	Armaturen Brett für Lichter	salpicadero para las luces	
*			Specificare colore	Specify color	Indiquez la couleur	Spezifiz. die Farbe	Indicar el color	